



ΣΧΟΛΗ ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΣΗ

ΚΑΘΗΓΗΤΩΝ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

Erstellung von ausgedruckten und digitalen Arbeitsblättern im DaF-Unterricht an griechischen Primarschulen

Δημιουργία έντυπων και ψηφιακών φύλλων εργασίας για το μάθημα των Γερμανικών ως ξένης γλώσσας στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση

Argiro Rentziou

A.M. 110505

ΕΠΙΒΛΕΠΩΝ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ: Prof. Dr. Konstantinos Chatzidimou

ΠΑΤΡΑ, Σεπτέμβριος 2021

Η παρούσα εργασία αποτελεί πνευματική ιδιοκτησία του φοιτητή («συγγραφέας/δημιουργός») που την εκπόνησε. Στο πλαίσιο της πολιτικής ανοικτής πρόσβασης ο συγγραφέας/δημιουργός εκχωρεί στο ΕΑΠ, μη αποκλειστική άδεια χρήσης του δικαιώματος αναπαραγωγής, προσαρμογής, δημόσιου δανεισμού, παρουσίασης στο κοινό και ψηφιακής διάχυσής τους διεθνώς, σε ηλεκτρονική μορφή και σε οποιοδήποτε μέσο, για διδακτικούς και ερευνητικούς σκοπούς, άνευ ανταλλάγματος και για όλο το χρόνο διάρκειας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η ανοικτή πρόσβαση στο πλήρες κείμενο για μελέτη και ανάγνωση δεν σημαίνει καθ' οιονδήποτε τρόπο παραχώρηση δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας του συγγραφέα/δημιουργού ούτε επιτρέπει την αναπαραγωγή, αναδημοσίευση, αντιγραφή, αποθήκευση, πώληση, εμπορική χρήση, μετάδοση, διανομή, έκδοση, εκτέλεση, «μεταφόρτωση» (downloading), «ανάρτηση» (uploading), μετάφραση, τροποποίηση με οποιονδήποτε τρόπο, τμηματικά ή περιληπτικά της εργασίας, χωρίς τη ρητή προηγούμενη έγγραφη συναίνεση του συγγραφέα/δημιουργού. Ο συγγραφέας/δημιουργός διατηρεί το σύνολο των ηθικών και περιουσιακών του δικαιωμάτων.



Argiro Rentziou

Επιτροπή Επίβλεψης Διπλωματικής Εργασίας

Επιβλέπων Καθηγητής:

Κωνσταντίνος Χατζηδήμου, επίκ. καθηγητής

Μέλος ΣΕΠ ΕΑΠ

Συν-Επιβλέπων Καθηγητής:

Δρ. Δημήτριος Ζέππος, μέλος ΕΕΠ

Μέλος ΣΕΠΕΑΠ

Πάτρα, Σεπτέμβριος 2021

Ich möchte mich herzlich bei Herrn Prof. Dr. Chatzidimou und Herrn Dr. Zeppos für die Betreuung dieser Masterarbeit bedanken.

Zusammenfassung

Die vorliegende Masterarbeit dient als Abschluss des griechischen Fernstudiums, „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ und wird der Frage nachgehen, inwieweit es eigentlich zweckmäßig ist, eigene Arbeitsblätter zu erstellen, ausdruckbare oder digitale, um diese im DaF-Unterricht einzusetzen.

Arbeitsblätter werden in unterschiedlichen Unterrichtsphasen im DaF-Unterricht angewendet, steuern den gesamten Lernprozess und unterstützen didaktisch und methodisch die Arbeit der Lehrkräfte und bereichern den Fremdsprachenunterricht. Gleichzeitig fördern sie das autonome Lernen, da der Lernende seine Antworten anhand der Lösungen am Ende des Arbeitsblattes selbstständig überprüfen kann. Er überprüft also seine Fortschritte und weist auf die Punkte hin, auf die er mehr achten muss.

Kernteile eines Arbeitsblattes sind Aufgaben und Übungen, die darauf abzielen, die Sprachkenntnisse und Kommunikationsfähigkeiten der Lernenden im Bereich des DaF Unterrichts zu fördern. Zielsetzung dieser Arbeit ist, alle diese Feststellungen, Gestaltungskriterien und Merkmale zu sammeln, die wichtig und nützlich für den Aufbau eines guten Arbeitsblattes sind.

Die Ergebnisse dieser Masterarbeit basieren auf einer praktischen Arbeit, die darauf abzielt, die Lerntrends der Lernenden in Bezug auf die Art der von ihnen gewählten Arbeitsblätter zu erkunden. Welche Arbeitsblätter bevorzugen also die Lernenden, ausgedruckte oder digitale? Hinzuzufügen wäre, dass eine Masterarbeit zu diesem Thema bis jetzt an der griechischen Fernuniversität noch nicht eingereicht wurde. Daher sind die Ergebnisse dieser Studie insofern original, denn sie konnten nicht mit ähnlichen Ergebnissen ähnlicher Arbeiten verglichen werden.

Περίληψη

Η παρούσα μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία εκπονήθηκε στο πλαίσιο του Μεταπτυχιακού Προγράμματος «Διδακτική της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας» του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου. Αντικείμενο της εργασίας αποτελεί το ερώτημα κατά πόσο είναι πραγματικά χρήσιμη η δημιουργία φύλλων εργασίας, εκτυπώσιμων ή ψηφιακών, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν στο μάθημα των Γερμανικών ως ξένης γλώσσας.

Τα φύλλα εργασίας, εκτυπώσιμα ή διαδραστικά, μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε διάφορες φάσεις του μαθήματος των Γερμανικών ως ξένης γλώσσας, ενώ ενισχύουν την όλη μαθησιακή διαδικασία, υποστηρίζουν διδακτικά και μεθοδολογικά το έργο των εκπαιδευτικών και εμπλουτίζουν το μάθημα της ξένης Γλώσσας. Παράλληλα, ενισχύουν την αυτόνομη μάθηση, καθώς ο/η μαθητής/τρια μπορεί να ελέγξει αυτόνομα βάσει των λύσεων που δίνονται στο τέλος του φυλλαδίου τις απαντήσεις του/της. Έτσι ελέγχει την πρόοδό του/της και εντοπίζει τα σημεία εκείνα στα οποία πρέπει να επιδείξει μεγαλύτερη προσοχή.

Πυρήνα ενός φύλλου εργασίας αποτελούν οι εργασίες και οι ασκήσεις, οι οποίες έχουν ως σκοπό την καλλιέργεια των γλωσσικών και επικοινωνιακών δεξιοτήτων του/της μαθητή/τριας στο μάθημα των Γερμανικών ως ξένης Γλώσσας. Στόχος της εργασίας είναι η ανάλυση των χαρακτηριστικών και των κριτηρίων σχεδιασμού που είναι σημαντικά και χρήσιμα για την κατασκευή ενός αποτελεσματικού φύλλου εργασίας.

Οι διαπιστώσεις της εργασίας βασίζονται σε πρακτική εφαρμογή, που σκοπό έχει να διερευνήσει τις μαθησιακές τάσεις των παιδιών ως προς τον τύπο των φυλλαδίων που επιλέγουν. Ποιες είναι λοιπόν οι προτιμήσεις των μαθητών/τριών όσον αφορά τα εκτυπωμένα και τα ψηφιακά φυλλάδια; Κρίνεται σκόπιμο να σημειωθεί ότι μέχρι τώρα δεν έχει υποβληθεί άλλη μεταπτυχιακή εργασία με το παρόμοιο θέμα στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο. Ως εκ τούτου, τα ευρήματα από τη μελέτη αυτή μπορεί να θεωρηθούν πρωτότυπα.

Inhaltsverzeichnis

0. Einleitung	9
1. Lehrwerkforschung: Kurzer Überblick	11
1.1 Die Auswahl des Lehrwerks	12
1.2 Sprachlehrwerke analysieren und für meine konkrete Unterrichtssituation auswerten	12
2. Kriterien zur Auswahl des Themas – Authentisches Material	14
3. Lehren und Lernen	16
3.1 Lehr- und Lernmethoden - Stellung und Einfluss der Muttersprache im Fremdsprachenunterricht	17
3.2 Lehr- und Lernziele	20
4. Rahmencurriculum für den Unterricht von Fremdsprachen an griechischen Schulen	23
5. Das Bedingungsgefüge im Fremdsprachenunterricht	26
6. Einsatz von Medien	28
6.1 Einsatz des Interaktiven Whiteboard	30
6.2. Spezialsoftware - Arbeitsblatt - Generatoren	31
7. Arbeitsblätter	38
7.1 Ausgedruckte Arbeitsblätter	38
7.2 Digitale Arbeitsblätter	40
7.3. Differenzierungsarbeitsblätter	42
7.4. Arbeitsblätter für Grammatik	43
7.4.1 Das Berliner Modell	44
8. Hinweise für die Erstellung eines Arbeitsblattes	46
8.1 Funktion des Bildes in einem Arbeitsblatt	48

9. Arten und Funktionen der Arbeitsblätter	50
9.1 Arbeitsblätter mit oder ohne Aufgabenstellung	50
9.2 Pädagogisch- psychologische Rolle der Arbeitsblätter	51
9. 3 Didaktische - methodische Rolle der Arbeitsblätter	53
10. Konstruktion der Arbeitsblätter	55
10.1 Formale Konstruktionen	55
10.2 Inhaltliche Konstruktionen	56
10.3 Aufgabentypen	56
10.4 Didaktisch-methodische Prinzipien für die Gestaltung von Aufgaben und Übungen	58
10.5 Übungen	61
11. Leistung eines Fernunterrichts–Planung einer Unterrichtssequenzmithilfe von Arbeitsblättern	64
11.1 Planung im Wahlfeld	66
12. Evaluation der Arbeitsblätter	70
13. Schlussfolgerung	80
Literaturverzeichnis	82

„Denn was man schwarz auf weiß besitzt, kann man getrost nach Hause tragen“

Goethe

0. Einleitung

FremdsprachenlehrerInnen müssen unter einer immer größer werdenden Anzahl von Lehrbüchern das Richtige für den Unterricht aussuchen. Manchmal wird ein Buch in einzelnen Bereichen als unvollständig oder nicht aktuell genug bewertet. In diesem Fall besteht eine „Lücke“. Die Lehrperson kann durch selbst erstellte Unterrichtsmaterialien eine bestimmte „Lücke“ eines Lehrbuches ergänzen. Wie zum Beispiel eine Informationslücke, die mit einem Thema landeskundlicher Natur zu tun hat (vgl. Möllering 2001:79).

Arbeitsblätter sind ein wichtiger Bestandteil des Deutschunterrichts. Das Thema meiner Masterarbeit: **„Erstellung von ausgedruckten und digitalen Arbeitsblättern im DaF-Unterricht an griechischen Primarschulen“** führt umfassend in Fragen der Lehr- und Lernforschung im Bereich Deutsch als Fremdsprache ein. Es handelt sich um ein praktisches und gleichzeitig auch theoretisches Thema.

Das Thema meiner Masterarbeit hat mit der Didaktik, mit Lehren und Lernen, Sprachlehr -und Lernmethoden, Unterrichtsplanung und Durchführung zu tun. Es werden auch Themen der Lehrwerkanalyse und Lehrwerkkritik behandelt. Dabei sind Analyse Kriterien wichtig, um ein Lehrwerk oder ein Arbeitsblatt für eine spezifische Unterrichtssituation auszuwerten. Der gesamte Unterrichtsprozess bedarf einer Berücksichtigung von wichtigen Faktoren wie Lerntyp, Lernstil, Lernstrategien und Lernautonomie.

Zuerst wird eine Lehrwerkkritik durchgeführt, und zwar für die Lehrwerke, die in den griechischen Primarschulen benutzt werden. Das ergibt sich wegen der Notwendigkeit, eigene Zusatzmaterialien zu erstellen, sofern diese Lehrwerke als ungenügend befunden werden. Verweisen möchte ich auch auf die Rückwirkung auf Curricula und die neuen Programme für Fremdsprachen in den griechischen Schulen.

Kern eines Arbeitsblattes ist die Struktur, die Form, der Inhalt und die Aufgabenstellung (Röken 2015). Zielsetzung dieser Arbeit ist, alle diese Feststellungen, Gestaltungskriterien und Merkmale zu sammeln, kritisch zu

kommentieren und anzuwenden, die wichtig und nützlich für den Aufbau eines guten Arbeitsblattes sind.

Nach einer systematischen Literaturrecherche werde ich in meiner Masterarbeit auf die folgenden Fragen eingehen:

- ✚ Ist die Gestaltung von Arbeitsblättern für den DaF-Unterricht in Griechenland eigentlich wichtig?
- ✚ Welche Arten von Arbeitsblättern gibt es?
- ✚ Wie sollen Arbeitsblätter gestaltet werden, um das Lehren und Lernen positiv zu beeinflussen?
- ✚ Welche didaktischen Kriterien und welche didaktischen Funktionen sollen sie haben?
- ✚ Welche Lernziele soll ein Arbeitsblatt anstreben?
- ✚ Wie sollen die Anweisungen formuliert werden, um ein Arbeitsblatt lesefreundlich zu gestalten?
- ✚ Werden die SchülerInnen durch Arbeitsblätter überfordert?
- ✚ Steuert ein Arbeitsblatt den Unterricht auch im Bereich der Binnendifferenzierung?
- ✚ Haben digitale Materialien mehr Vorteile gegenüber den Materialien, die in Papierform dargestellt werden?

1. Lehrwerkforschung: Kurzer Überblick

Wer die Wahl hat, hat die Qual? FremdsprachenlehrerInnen finden sich oft diesem Satz gegenübergestellt, wenn sie das richtige Lehrwerk für ihren Unterricht aussuchen müssen. „In Deutschland gibt es eine Überfülle von Lehrwerken und Materialien für den DaF-Unterricht. Das hängt mit der wirtschaftlichen Situation, den finanziellen Möglichkeiten, mit der Existenz von Verlagen und der Kaufkraft des Publikums zusammen“ (vgl. Ehnert 2001: 31). Um ein Lehrwerk beurteilen zu können, braucht man Kriterien, anhand deren Schwerpunkte gesetzt werden, um eine Lehrwerkanalyse durchzuführen.

Die Lehrwerkforschung ist relativ neu. Hier befasst sich die fachdidaktische Forschung mit dem Lehrwerk (Neuner 1998:9). LehrerInnen benutzen für ihren Unterricht verschiedene Lehrwerke und Lehrbücher. Lehrwerke veralten oft schnell oder benötigen auch weiteres Zusatzmaterial, weil z. B. bestimmte Aspekte eines Phänomens nicht genügend angesprochen werden. Die Frage ist nun, was unter „Lehrwerk“ zu verstehen ist, da die beiden Begriffe, „Lehrwerk“ und „Lehrbuch“, oft Verwirrung stiften. Ein Lehrwerk besteht aus verschiedenen Teilen, wie z. B. das Schulbuch, Arbeitsbuch, Glossar, CDs, CD Roms usw. Der Begriff „Lehrbuch“ bezeichnet dagegen ein einziges Druckwerk, das einer fest umrissenen didaktischen und methodischen Konzeption folgt und seine benötigten Hilfsmittel beinhaltet, wie Vokabular, Übungen, Grammatik usw. (vgl. Möllering 2001: 18).

Eine Lehrwerkkritik ist in den letzten Jahren nötig, denn der Markt verfügt über eine Vielzahl von Lehrwerken. Der Grund für so viele Lehrwerkerscheinungen ist, dass sich die einzelnen Faktoren im Bedingungsgefüge verändert haben. „Wenn man dieses Bedingungsgefüge betrachtet, lassen sich profunde Forschungsfelder wissenschaftlicher Lehrwerkanalyse betrachten.“ (vgl. Neuner 1998: 12ff.). Die Lehrwerkanalyse gibt den Lehrenden einen Anhaltspunkt, wie sie ein Lehrwerk am besten beurteilen können.

Die Lehrwerkkritik hat einige Zielsetzungen. Sie untersucht, ob ein Lehrwerk für eine bestimmte Zielgruppe geeignet ist, ob es eine bestimmte Zielsetzung hat und unter bestimmten Lernbedingungen unterrichtet wird.

1.1 Die Auswahl des Lehrwerks

1.2 Sprachlehrwerke analysieren und für meine konkrete Unterrichtssituation auswerten

Lehrbücher sollen anseckend sein; das werden sie nur, wenn sie die heiterste, zugänglichste Seite des Wissens und der Wissenschaft hinbieten “

Johann Wolfgang von Goethe

An dieser Stelle werden die Vor- und Nachteile der Lehrwerke, die nach der Gegenüberstellung sichtbar wurden, aufgelistet.

Das Lehrwerk „Luftballons A“ ist eine Reihe für Kinder in der Primarstufe, die seit mehreren Jahren im Rahmen des DaF-Unterrichts in der griechischen Grundschule benutzt wird. Dieses Lehrwerk besteht aus einem Lehrbuch mit integriertem Arbeitsbuch, einem Wörterheft, dem Lehrhandbuch, einem Heft zur Lernzielkontrolle, Lösungsschlüssel und CDs. Es wurde für Lerner ab 10 Jahren ohne Vorkenntnisse konzipiert. Es wurde in Griechenland geschrieben und herausgegeben.

Das Lehrwerk beinhaltet verschiedene Themen, Texte und Übungen. Auf der anderen Seite könnte man sagen, dass es so oft eingesetzt wurde, dass vielleicht etwas Neues ausprobiert werden sollte. Außerdem wird der interkulturelle Ansatz sehr indirekt vertreten und authentisches oder semi-authentisches Material ist nicht viel vorhanden. Diese Punkte, die nicht ausreichend abgedeckt wurden, können mit zusätzlichem Material überbrückt werden.

Leider ist hier zu erwähnen, dass da, wo staatlich kontrollierte Lehrpläne vorliegen, die Lehrwerkkritik nicht objektiv ist. Meistens geht es um die Zulassung bestimmter Lehrwerke, die einen möglichst niedrigen Preis haben. Das führt zu einer beschränkten Auswahl von Lehrwerken.

Das Lehrwerk „Junior“ ist eine neu erschienene Reihe. Dieses Lehrwerk besteht aus einem Lehrbuch mit integriertem Arbeitsbuch, einem Lehrhandbuch und einer DVD mit Hörtexten und Zusatzmaterial.

Obwohl es ein paar negative Punkte gibt, könnte vermutet werden, dass das Lehrwerk „Luftballons“, wie auch im Rahmen der vorliegenden Arbeit zu erkennen ist (s. S. 72), bevorzugt angewendet wird. Dieses Lehrwerk hat sich im Laufe der Jahre inhaltlich und äußerlich geändert. Und das wegen der Zulassung der Lehrwerke, die einen niedrigen Preis haben sollen.

2. Kriterien zur Auswahl des Themas – Authentisches Material

Nach Möllering können landeskundliche Themen, die nicht in ausreichender Tiefe in den Lehrbüchern behandelt werden, lernorientiert ausgerichtet werden. Die Lehrperson könnte authentisches Material in den Unterricht einbringen, und zwar mit Themen bereichern, die von besonderem Interesse der Lernergruppe sein können. Die Lerner können so einen direkten Einblick in die Alltags- und Sprachwirklichkeit des deutschen Lebens haben (vgl. Möllering 2001: 78). Lehrkräfte entscheiden sich welche Themen aktuell sind und welche für ihre jeweiligen Unterrichtssituation geeignet sind.

Der Unterricht soll nach Ehnert eine Ausrichtung an Themen, die überall in der Welt gültig und motivierend sind, an Universalien, anthropologischen Konstanten wie Essen, Trinken, Wohnen, Freizeit, Sterben, beinhalten (vgl. Ehnert 2001: 171).

Möllering unterscheidet zwischen zwei Stufen beider Erstellung von Arbeitsblättern. Auf der einen Seite wird das Material gesammelt und auf der anderen Seite wird es im Unterricht, in entsprechender Form, eingesetzt. Als Unterrichtsmaterial gelten auch alle Formen von schriftlichen Texten aus dem Alltagsleben, die einen Einblick in die schriftliche Sprache und die deutsche Alltagskultur vermitteln. Solche Texte sind Werbetexte, Kleinanzeigen, Comics oder Texte aus dem Internet (vgl. Möllering 2001:80). Im Internet kann man ausreichendes Material finden, das alleine oder ergänzend im Unterricht stehen kann. Man kann so zum Beispiel grammatische oder sprachliche Phänomene vertiefen oder Hör-und Leseverstehen anbieten.

Die Lehrperson sollte die Unterrichtsmaterialien didaktisch vorbereiten. Ihre konkrete Unterrichtssituation gibt ihr den Ausgangspunkt, spezifische Arbeitsblätter zu erstellen. Die Analysenkriterien helfen ihr dabei, die für ihren Unterricht geeigneten Materialien auszuwählen und sie im Fremdsprachenunterricht einzubeziehen.

Nach Theisen sollte man sich Fragen vor der Auswahl der Texte stellen:

🚦 Welche Inhalte kommen in Frage?

- ✚ Welches Weltwissen setzt der Text voraus?
- ✚ Wiederum werden „die Inhalte in lerner-orientierte Inhalte und sprach-orientierte Inhalte unterschieden.“ (Theisen 2000b:97)

Als Lehrkraft sollte man sich auch Gedanken darüber machen, welche Texte auch dem Sprachniveau der Lernenden angemessen sind, für den Zweck des Unterrichts geeignet sind und ob sie authentisch sind. Authentische sind Texte, die keiner Veränderung unterliegen, die meistens für den Einsatz eines Textes im Unterricht erfolgreich sind. Authentische Texte bieten die Möglichkeit an, die Lernenden für reale Lebenssituationen vorzubereiten.

Nach Theisen besteht kein Zweifel, dass ein Text keine „hundertprozentige Authentizität enthält, zumindest nicht im Fremdsprachenunterricht“ (Theisen 2000: 109). Man sei bei der „Suche nach Authentizität in aller Regel auf einen Kompromiss angewiesen.“ Der Text wird nach seiner Schwierigkeit, nach seiner Mittelbarkeit untersucht und verändert, um die Unterrichtsziele, die die Lehrkraft stellt, zu erreichen.

Zum Verständnis von Texten gehören zum einen das sprachliche Wissen und zum anderen das Weltwissen. Man benutzt also Kenntnisse, die jeder über die Dinge besitzt, um das Gelesene zu interpretieren. „Je mehr Wissen der Leser aktiviert, desto weniger Informationen muss er aus dem Text entnehmen; korrekt aktiviertes Wissen macht das Verstehen zum Wiedererkennen“ (vgl. Storch 1999:127).

Um also den passenden Text für einen bestimmten Fremdsprachenunterricht zu finden, sollte man sich Gedanken machen, welche Kenntnisse und Vorkenntnisse die Lernenden in der Fremdsprache und in der Muttersprache haben, was sie über das Thema wissen, über welche Sprachkenntnisse sie verfügen, welches Interesse sie für den Text aufbringen werden und wie schnell sie sich über den Text orientieren können.

3. Lehren und Lernen

„Lernen ist Erfahrung alles andere ist Information „

Albert Einstein

Peter Doye' erklärt den Unterschied zwischen Lehren und Lernen. Lernen wird in der Psychologie und ihren Nachbardisziplinen als ein internal ablaufender, nicht beobachtbarer Prozess der Änderung von Persönlichkeitseigenschaften bezeichnet. Unter Lehren wird die Gesamtheit der Aktionen verstanden, die in der Absicht unternommen werden, das Lernen von Menschen zu steuern (vgl. Doye' 1995: 126).

Unter Fremdsprachenunterricht wird ein fachbezogener Fremdsprachenunterricht verstanden, eine Variante des Fremdsprachenunterrichts mit dem spezifischen Ziel, die fremdsprachliche Handlungskompetenz im Fach gemäß den Bedürfnissen der Lernenden auf- und auszubauen. Fremdsprachliche Handlungsfähigkeit ist die Fähigkeit des Lernalers, sich in der Zielsprache fachlich angemessen zu informieren und zu verständigen. Die Lehrperson ist in der Lage, mit ihren sprachlichen Mitteln unter Nutzung von Arbeitsstrategien, schriftlichen und mündlichen Fachtexten ein ihren Intentionen entsprechendes Maximum an Informationen zu entnehmen und sich seinem fachlichen Wissen entsprechend eindeutig und ausreichend differenziert zu äußern“ (Buhlmann/Fearns 2000: 9).

Traditionelle Unterrichtsverfahren werden heutzutage kritisch betrachtet und zugleich werden die Anweisungen der Rollen der Lehrenden und Lernenden neu definiert. Es sind nicht mehr die Lehrenden, die den Unterricht steuern, sondern auch die Lernenden, die ihr Lernen initiieren, steuern, organisieren und evaluieren. In diesem Zusammenhang spricht man vom **autonomen Lernen**. Eine wichtige Rolle spielen hierbei die Lernstrategien, die wichtige Bausteine für das selbst gesteuerte Lernen sind. Heutzutage wird das autonome Lernen durch e-Plattformen in den Vordergrund gesetzt.

Im modernen Fremdsprachenunterricht spielen Lernstrategien eine wichtige Rolle. Was ist aber überhaupt eine Lernstrategie? Im Bereich der Fachliteratur und zu diesem Thema werden unterschiedliche Begriffe wie Arbeitstechniken, Lernverfahren, Kommunikationsstrategien, Interaktionsstrategien verwendet, die aber

mehr oder weniger das Gleiche bedeuten. Lernstrategien werden hinsichtlich ihrer Hauptprinzipien klassifiziert und in Bezug auf ihre Wichtigkeit und Effektivität untersucht. Im Allgemeinen zeigt eine Lernstrategie den Weg, der zum Erreichen eines Ziels gegangen wird. Also versteht man hauptsächlich unter dem Begriff „Lernstrategie“ eine „planvolle Vorgehensweise, die man einsetzt, um ein Ziel zu erreichen. Lernstrategien können je nach Bedarf, persönlichem Lernstil und Situation unterschiedlich sein, sie haben aber immer das Ziel, den Lernprozess zu steuern und den Lernerfolg zu erhöhen“ (Ballweg et al. 2013: 95).

Außerdem ist das wesentliche Ziel im Rahmen des modernen Fremdsprachenunterrichts die erfolgreiche Kommunikation in der Fremdsprache. Die Kommunikation ist der wichtigste Bestandteil der Gesellschaft, weil sie einen großen Anteil an der Interaktion der Mitglieder hat. Die Kommunikation beeinflusst nicht nur die Merkmale des Sprechers, sondern auch des Hörers. Wichtig sollte es nicht nur sein, etwas mitzuteilen, sondern auch, wie es von uns gemeint worden ist. Deswegen könnte man behaupten, dass kommunikative Situationen, also „Situationen im Unterricht, in denen es notwendig und sinnvoll ist, miteinander in der Zielsprache zu kommunizieren“ (Ende/Mohr 2015: 26), ein wichtiger Teil des Fremdsprachenlehrens und -lernens sind.

3.1 Lehr- und Lernmethoden - Stellung und Einfluss der Muttersprache im Fremdsprachenunterricht

Methoden werden von Lehrenden entwickelt. Die Lernenden übernehmen sie meistens unreflektiert, oder akzeptieren sie und adaptieren sie ihren Bedürfnissen gemäß. Jeder Lehrende findet seinen eigenen Weg, seine eigene Methode (vgl. Ehnert 2001: 14,85). Es gibt im Sprachunterricht nicht eine einzelne Methode, nach der sich der Unterricht richten muss, denn es fehlt der empirische Nachweis, dass bestimmte methodische Ansätze bei allen Lernenden zu den gleichen Ergebnissen führen (Funk 2010: 941).

In der langen Geschichte der Fremdsprachendidaktik sind zahlreiche differenzierte, aber auch sich überschneidende Methoden zur Lenkung des gesteuerten Fremdsprachenunterrichts entwickelt, abgeändert und wieder verworfen worden. Die

kritische Reflexion der Methodenkonzeption hat den Fremdsprachenunterricht im Grunde immer begleitet, da sie ein wesentlicher Teil des Kontakts zwischen Lerner und Fremdsprache ist. Vor allem handelte es sich um vier Konzeptionen, die für den Deutschunterricht besonders wichtig geworden sind. Und zwar um die Grammatik – Übersetzungsmethode, die Direkte Methode, die Audiolinguale / Audiovisuelle Methode und schließlich die Kommunikative Methode. Um die Mitte der 80er Jahre erscheint der interkulturelle Ansatz, der zur Erweiterung des pragmatisch-funktionalen Konzeptes des kommunikativen Ansatzes dient. Mithilfe der Fremdsprache entdecken die Lernenden eine neue Kultur. Sie lernen die Verschiedenheit der Menschen zu akzeptieren und die eigene Sprache und Kultur neu zu sehen(vgl. Neuner 2003: 32).

An dieser Stelle braucht meiner Ansicht nach nicht über jede einzelne Begriffsauffassung sowohl im engeren als auch im weiteren Sinn referiert zu werden, da dies nicht das Ziel der vorliegenden Arbeit ist. Es bleibt jedoch zu berücksichtigen, dass die Lehr- und Lernmethoden eine nachhaltige Wirkung im schulischen Bereich hatten und immer noch haben.

Da die Fremdsprachendidaktik sich mit dem Gegenstand „Methode“ befasst, bedarf es meiner Ansicht nach zunächst einer kurzen Aufklärung dieses vieldiskutierten Begriffs. Die Auffassung darüber, was eine Unterrichtsmethode ist, das heißt welchen Bedeutungsumfang und welche Reichweite sie hat, geht in der Fremdsprachendidaktik weit auseinander und es besteht oft keine Klarheit darüber. Sogar innerhalb der europäischen Sprachen kann mit dem Begriff, wie auch Ehnert (2001) erwähnt, Verschiedenes gemeint sein: Im Französischen wird Methode mit einem bestimmten Lehrwerk gleichgesetzt, während sie im Deutschen als ein System von gegenseitig wirkenden und unterrichtsdeterminierenden Einflussfaktoren, wie neue Erkenntnisse der Sprachwissenschaften, individuelle Lernvoraussetzungen, Lehr- und Lernverfahren, Lernergruppe, u.a. betrachtet wird. Jedenfalls ist der Begriff „Methode“ aus dem griechisch/lateinischen Wort „methodos/methodus“ abgeleitet und bedeutet Zugang/Weg, der zu einem bestimmten Ziel führt (Heuer 1979: 11, in: Neuner/Hunfeld 1993: 14).

Die Anwendung der jeweiligen Methode ist auf die soziokulturellen politischen Faktoren jeder Epoche angewiesen. Demzufolge erfolgte eine Anpassung des

unterrichtlichen Vorgehens an die jeweiligen Bedürfnisse. Dies gilt ebenfalls für die Verwendung der Muttersprache: In der Grammatik-Übersetzungs-Methode (GÜM) (Neuner/Hunfeld 1993: 19ff.) wurde der Unterricht in der Muttersprache gehalten, es wurde in der Muttersprache über die Zielsprache gesprochen, zumal das Ziel die Beherrschung der Grammatik und die korrekte Übersetzung von Literatur war. Als Reaktion gegen einen Grammatik-Übersetzungsbetrieb tritt die radikale Theorie des einsprachigen Unterrichts, da die Kommunikationsfähigkeit in den Vordergrund tritt und der Fremdsprachenunterricht aktiver wird. Die Bezeichnung „direkte Methode“ (Neuner/Hunfeld 1993: 33ff.) besagt bereits, dass die Fremdsprache „direkt“, das heißt ohne das störende Dazwischentreten der Muttersprache, sondern aus lebendiger Anschauung vermittelt werden soll – ähnlich dem Erwerb der Muttersprache selbst. Die Muttersprache wird so weit wie möglich ausgeschlossen und wird weder als Weg zum Erlernen der Fremdsprache angesehen noch dient sie als Vergleichsmittel, durch das der Lernende das Sprachsystem der Zielsprache versteht und beherrscht. Mit dem Aufkommen der audiolingualen und der audiovisuellen Methode (Neuner/Hunfeld 1993: 45ff.) in den 60er Jahren des vergangenen Jahrhunderts wurde noch einmal der Versuch unternommen, die absolute Einsprachigkeit durchzusetzen, um möglichst authentische gesprochene Alltagssprache zu erreichen. Auch heutzutage gilt im Rahmen des kommunikativen Ansatzes die Empfehlung, dass die Fremdsprachenlernenden sich so oft und so viel wie möglich in der Fremdsprache äußern. Es sei denn ganz bestimmte Konstellationen (homogene Lernergruppe) und Semantisierungsprobleme rechtfertigen den vorsichtigen bzw. aufgeklärten Gebrauch der Muttersprache.

Die kommunikative Methode und der interkulturelle Ansatz haben sich in den letzten Jahrzehnten entwickelt, nachdem jahrelang mit traditionellen Methoden unterrichtet wurde. Hinzu kamen auch alternative Methoden wie die Suggestopädie, der Natural Approach und der Total Physical Response. Die neuen Methoden haben sich entwickelt wegen der Bewegung verschiedener Völker nach verschiedenen Ländern, meistens aus wirtschaftlichen Gründen. Eine zunehmende Mobilität und Internationalisierung förderten das Fremdsprachenlernen. Die verstärkte Rolle der Medien und die Konsensbildung zwischen den Firmen haben die Notwendigkeit geschaffen, dass immer mehr Leute eine oder zwei Fremdsprachen erlernen. „Willy

Brandt erklärte die Kulturpolitik zur dritten Säule deutscher auswärtiger Politik. Nun sollten alle Schüler Englisch lernen“(Ehnert 2001:218).

Wichtig ist auch die Beherrschung der Muttersprache, die sich auf den Erwerb der Fremdsprache auswirkt. Hat der Lernende einen Einblick in das Funktionieren sprachlicher Strukturen in seiner eigenen Sprache, so kann er sie auf die zu erlernende Fremdsprache zu übertragen suchen und wird feststellen, dass dies möglich ist, auf Grund der Verwandtschaft der beiden Sprachen, oder eben nicht, wenn die beiden Sprachen strukturell weit voneinander entfernt sind. Daraus entwickeln sich Lernhilfen. Der Lerner verfügt also über muttersprachliches Wissen, das stets abrufbar ist, und darauf aufbauend wird fremdsprachliches Wissen aufgebaut. Über die Bewusstmachung (Kognition) wird automatisierte Sprachbeherrschung erreicht(vgl. Ehnert 2001:40).

3.2 Lehr- und Lernziele








Warum lernt man überhaupt eine Fremdsprache? Welche sind die Lehr- und Lernziele? Nach Ehnert (2001) lernt man eine Fremdsprache aus beruflichen, touristischen oder eigenen Bildungsgründen oder wenn man eine fremde Kultur, ein anderes Volk kennen lernen möchte. Diese Lernwünsche werden nicht gleichzeitig befriedigt und sind legitim. Außerdem gibt es in Europa eine große Übereinstimmung darüber, dass der Fremdsprachenunterricht der „interkulturellen Kommunikation“ dienen soll. Das Erlernen einer neuen Sprache hängt von der Herkunftssprache und -Kultur wie auch von der Zielsprache und -Kultur ab. Das heißt, dass Sprecher von Weltsprachen oft weniger Fremdsprachenbedarf haben als die Angehörigen „kleinerer“ Länder (vgl. Ehnert 2001: 12).

Lehrende und Lernende verfolgen im Fremdsprachenunterricht keineswegs automatisch die gleichen Ziele. Beim Erlernen einer Fremdsprache sollten die Lernenden bestimmte Fertigkeiten beherrschen. Es werden rezeptive (Hören, Lesen) und produktive (Sprechen, Schreiben) Fertigkeiten entwickelt, die die Basis des Fremdsprachenlernens bilden (vgl. Bohle 2012:53).

Die Fremdsprachen sollten nun so unterrichtet werden, dass die Lernenden in ihrem Alltag handeln können. „Es entstanden für die wichtigsten Sprachen solche kommunikativ und an Redeabsichten orientierten Listen wie die „Kontaktschwelle“

für Deutsch“ (Ehnert 2001:158). Die Gesellschaft sollte nun über eine kommunikative Kompetenz verfügen, die nach Heyd in Verbindung mit einer inhaltlich – kognitiven Kompetenz (Kenntnis der Elemente der fremden Kultur), einer sozial – affektiven Kompetenz (Werthaltungen, die sich entwickeln wie Toleranz, Aufgeschlossenheit) und sprachlichen Kompetenz(fremdsprachliche Mittel, die zum Kontakt mit Muttersprachlern notwendig sind) verbunden ist (vgl. Heyd 1991:30).

Nach der Europäischen Kommission sollten zukünftige Bürger über eine Kombination von **Kompetenzen** verfügen, die wichtig für ihre persönliche Entwicklung und Entfaltung sind. Diese Schlüsselkompetenzen sind besonders wertvoll, damit die Menschen aktive Bürger in ihrem Land und in Europa werden. Das bedeutet, dass sie kritisch denken, Probleme lösen, zusammenarbeiten und kreativ sein sollten. Der europäische Referenzrahmen erwähnt also folgende 8 Schlüsselfertigkeiten:

-  Lese- und Schreibkompetenz
 -  Fremdsprachliche Kompetenz
 -  Digitale Kompetenz
 -  Individuelle, soziale Kompetenz
 -  Bürgerkompetenz
 -  Unternehmerische Kompetenz
 -  Kulturelle Ausdrucksfähigkeit und Kulturbewusstsein
- (Europäische Kommission 2018:2)

Edmondson erwähnt, dass Ziel des Unterrichts sein sollte, die SchülerInnen so zu lehren, damit sie die Fremdsprache außerhalb der Lernsituation verwenden (vgl. Edmondson 1995:14). Ein Lernziel verweist, wie schon erwähnt, auf die Kompetenzen, die die Lernenden am Ende des Unterrichts erreichen wollten. Zum Beispiel, die Lernenden üben ein grammatisches Phänomen, um dieses im mündlichen Ausdruck und bei realen mündlichen Situationen anzuwenden. Sie sollten auf Situationen vorbereitet werden, in denen sie sprachlich handeln, auf landeskundliche Kontexte, auf ihre Rolle als Sprecherinnen und Sprecher der fremden Sprache und auf die Kommunikation mit Muttersprachlern. Dabei ist das Ziel eines Arbeitsblattes der Erfolg von einem Transfer in die Praxis, in die Lebenswelt der Lernenden. Ein Lernziel wird also erreicht, wenn die Lernenden selbständig handeln,

die Sprache aktiv anwenden, schriftlich oder mündlich kommunizieren können. Kompetenzen sind die kognitiven Fähigkeiten und Fertigkeiten, über die Menschen verfügen, um Aufgaben zu bewältigen, im kompetenzorientierten Unterricht kennen die Lernenden die Lernziele, die sie erreichen sollen (Transparenz) und wissen, wozu sie etwas lernen, oder sie haben über die Lernziele mitentschieden. Die Lernziele werden oft als **Kann-Beschreibung** formuliert (Ende/Mohr 2015: 37) und die Lernenden sind aufgefordert, ihre Lernfortschritte bzw. ihr Wissen und Können selbst zu überprüfen. Das Prinzip der Kompetenzorientierung ist eng mit der **Lernautonomie** verbunden, das heißt, dass Lernende selbst in der Lage sind, über ihren Lernprozess zu reflektieren und zielbewusst nach erfolgversprechenden Lernwegen zu suchen (vgl. Funk et al. 2014:16-17).

4. Rahmencurriculum für den Unterricht von Fremdsprachen an griechischen Schulen

„Schule und Unterricht funktioniert noch heute unverändert nach denselben Strukturen, und zwar im wahrsten Sinne des Wortes.

(Hermann Hesse)

Durch Fremdsprachenunterricht soll beim Fremdsprachenlernen auch das Bewusstsein für die Existenz der sprachlichen und kulturellen Vielfalt innerhalb Europas und in der Welt vermittelt werden. Lernende sollten dazu befähigt werden, weitere Fremdsprachen für ihre persönlichen Bedürfnisse mit unterschiedlichen Kompetenzgraden zu erwerben. Dies setzt eine entsprechende individualisierende Sprachberatung voraus, um „individuelle Kompetenzprofile“ (vgl. Meißner/Kraus 1998: 85) bei Fremdsprachen zu fördern. Eine solche Förderung ließe sich im individuellen Fremdsprachenerwerbprozess u.a. durch Vernetzung vor- und nachgelernter Sprachen erreichen (vgl. Meißner/ Reinfried 1998: 20).

Die Realisierung von Mehrsprachigkeitskompetenzen im Fremdsprachenunterricht sollte international, besonders innerhalb der Europäischen Union, zur Förderung der Verständigung zwischen Fremdsprachenlernenden verschiedener Nationen beschleunigt werden (vgl. Christ 1991: 85).

„Ein Curriculum ist ein Plan für ein Fach oder eine Institution mit Erfolgskontrollen“ (vgl. Bausch/Christ/Krumm 2003: 121). Nach Bausch stellen **Curricula** im allgemein – pädagogischen Sinne Appellative Texte dar. Sie stecken die (Rahmen-) Bedingungen und Lernzeiten ab, innerhalb derer sich der konkrete alltägliche Unterricht zu bewegen hat und appellieren folglich insbesondere an die Lernenden, aber auch an die jeweilige Schulaufsicht, den Unterricht dementsprechend zu planen, durchzuführen und zu evaluieren. Curricula sind auch Berufungstexte. Lehrende und Schulen können sich auf die festgeschriebenen Regelungen und Prinzipien beziehen (vgl. Bausch 1995: 86).

Nach Robinsohn (1969) ist die Legimitation für Curricula in den Prinzipien von demokratischen Gesellschaften grundgelegt. Zeitlich begrenzte Ausbildungsgänge

sind Veranstaltungen dieser Gesellschaften und haben das Ziel, im Rahmen der dafür verantwortlichen Wertesysteme Erziehungs- und Bildungsprozesse zu organisieren und durchzuführen. Demnach müssen die Bürger dieser Gesellschaften das Recht haben, Inhalt und Effektivität ihrer Ausbildungstätigkeit zu kontrollieren. Dies geschieht durch Kriterien, an denen die Übereinstimmung mit den entsprechenden Wertvollstellungen gemessen werden kann, und um eine möglichst gerechte Vorgabe von Ausbildungs- und Lebenschancen zu gewährleisten.

Jedes Curriculum stellt eine Art Realutopie dar. Nach Bausch sollten Curricula durch das Kriterium „Offenheit“ gekennzeichnet sein, damit das, was in ihnen festgeschrieben wurde, von den Lehrenden in diesem Sinne rezipiert und im konkreten Unterricht umgesetzt und schließlich von den Lernenden so verstanden wird (Bausch 1985: 85).

Das Gesamtziel des Europarates und des **Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen** (GeR) ist ein Richtwerk, nach dem moderne Curricula geplant werden können, um eine „größere Einheit unter europäischen Mitgliedern zu erreichen und dieses Ziel durch gemeinsame Schritte auf kulturellem Gebiet zu verfolgen“ (GeR). Solche Programme sollten nicht nur einfach durchgesetzt werden, sondern durch das Recht der Auswahl gekennzeichnet werden. Ich werde darüber reflektieren, warum ein Curriculum wichtig ist.

Fremdsprachen werden auch in griechischen Schulen anhand von Curricula geplant. Hauptziel des griechischen Bildungsministeriums ist, dass die Lernenden bis zum Ende ihrer Schulzeit mindestens zwei Fremdsprachen beherrschen sollten. Im Folgenden werde ich mich mit dem griechischen Schulsystem und Curricula befassen und genauer auf den Inhalt des Rahmencurriculum und vor allem auf den Einsatz von selbst erstelltem Lehr- und Lernmaterial eingehen.

Nach Döring haben Arbeitsblätter eine „Aktualität, denn sie werden dem vorgegebenen Curriculum entsprechend angepasst.“

Auf Grund des **griechischen Schulprogrammes für Fremdsprachen (EPS-XG)**, das im Schuljahr 2016-2017 zuerst erschienen ist, wird als erste Fremdsprache die englische Sprache angeboten. Für die zweite Fremdsprache entscheiden sich die Lernenden zwischen der französischen und der deutschen Sprache. Nach ihrem

Schulabschluss– das gilt auch für die Lernenden in Europa–sollen sie mindestens, im Bereich der zweiten Fremdsprache, über eine „Elementare Sprachverwendung“ verfügen. Wie aus der Abbildung zu entnehmen ist, wird das Sprachkönnen in drei Niveaustufen eingeteilt. Diese Niveaustufen werden aufgrund der Richtlinien des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens(2000) und der europäischen Kommission festgelegt. Das **EPS-XG** beschäftigt sich nicht mit dem Bereich der Methodik, denn dieser Bereich wird von den Lehrkräften übernommen. Lehrkräfte sollen selbst, aufgrund der curricularen Vorgaben und der Lerner-Bedürfnisse, das Unterrichtsverfahren planen.

A	„Elementare Sprachverwendung“	A1 - A2
B	„Selbständige Sprachverwendung“	B1- B2
C	„Kompetente Sprachverwendung“	C1- C2

Es handelt sich um einen Rahmenplan, der für alle Fremdsprachen, die in griechischen Schulen unterrichtet werden, gleich ist, und allgemeine Hinweise bietet. Das heißt er ist auch für die Primar- und für die Sekundarstufe gleich. Das **GRCff (EPS-XG)** verbindet den Fremdsprachenunterricht in griechischen Schulen direkt mit der Zertifizierung der Sprachkenntnisse und insbesondere mit dem staatlichen Zertifikat für Sprachkenntnisse (ΚΠγ) .Lehrkräfte benutzen diesen Rahmenplan, um ihren eigenen Lehrplan zu erstellen und ihren Unterricht zu organisieren, indem sie ergänzendes Unterrichtsmaterial zum Schulbuch verwenden oder erstellen können. Die Innovation dieses Rahmenprogramms, im Vergleich zu anderen Curricula und Rahmenpläne, ist also, dass, die Lehrkräfte die Freiheit haben, selbst ihr eigenes Lehrmaterial zu erstellen und anzuwenden.






5. Das Bedingungsgefüge im Fremdsprachenunterricht

Wenn man als Lehrende den Fremdsprachenunterricht (FSU) planen und durchführen möchte, sollte man die **anthropogenen, soziokulturellen und wissenschaftlichen** Voraussetzungen der Lernenden berücksichtigen. Das Bedingungsgefüge legt die Lernziele, die Methoden, die Medien fest, um die Kompetenzen der Lernenden zu fördern. Es geht zunächst darum, die Rahmenbedingungen des Unterrichts festzulegen und sich für einen Kriterienkatalog zu entscheiden. Bei den anthropogenen Voraussetzungen sind es die Faktoren Alter, Beherrschung der Muttersprache, Motivation und Lernfähigkeit, die am gründlichsten untersucht werden (Ehnert 2001: 39).

Das **Bedingungsgefüge**, das den Unterricht und auch die Wahl eines Lehrwerkes beeinflusst, besteht aus speziellen Begriffen wie zum Beispiel: der **Sprachstand** der Lernenden, das **Alter** der Lerner, der sozio-ökonomische Hintergrund der Lerner und die **Motivation**, das **Thema** und die **Unterrichtssituation**. Nach Solmecke wird die Lernmotivation so beschrieben: „Es ist die Bereitschaft in entsprechen den Situationen dem Lernen dienliche Aktivitäten durchzuführen oder an ihnen teilzunehmen“ (in Storch 1999: 327 zitiert).

Eine große Rolle spielt auch die Heterogenität der Klasse, die Lernfähigkeit und Lernbereitschaft der Lernenden. Hinzu kommen noch die verschiedenen Sozialformen und die Vorgaben des Curriculums. Den institutionellen Rahmen bilden die Tatsache, ob es eine private oder eine öffentliche Schule ist, die Stundenzahl und die Ausstattung. Die Schule gilt als eine gesellschaftliche Institution und ist der wichtigste Einflussfaktor für das Lerngeschehen. Wichtig aber sind auch die materiellen Bedingungen von Klassen, Räumen, Medienausstattung und finanzielle Möglichkeiten (vgl. Ehnert 2001: 31).





Henrig meint, dass die Lehrenden Folgendes beim Unterricht bedenken sollten:

-  die Zielgruppe
-  wo und wann der Unterricht stattfindet
-  die Lernziele und die Lerninhalte
-  die Lernmethode- n
-  die Medien

die Lernmaterialien

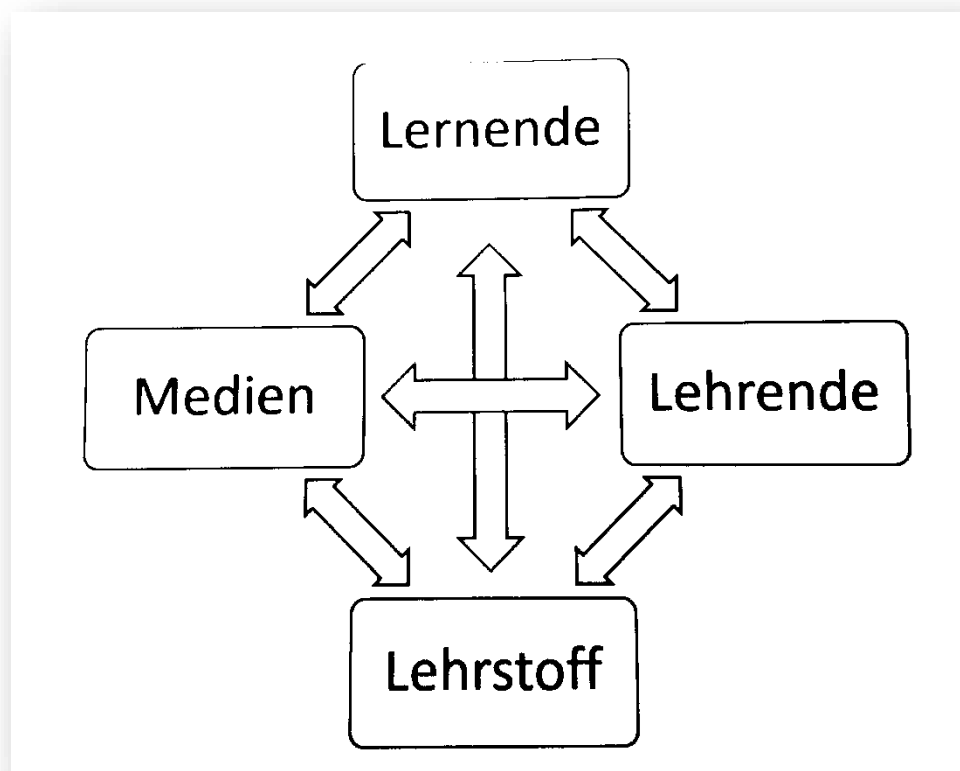
Lehrende setzen verschiedene Ziele beim Unterrichtsgeschehen, wenn es um kleine Kinder, und andere, wenn es um Erwachsene geht. Die beiden Altersgruppen haben verschiedene Interessen oder ein unterschiedliches Lerntempo. Lehrende folgen auch einem anderen Lernprogramm, wenn sie in einer Schule und einem anderen, wenn sie in einer privaten Sprachschule unterrichten. Jüngere Lernende brauchen neuere Lernmethoden und sind mit Medien vertrauter als die älteren Lernenden(vgl. Henrig 2005: 190).Man gestaltet anders den Unterricht für Kinder als für Erwachsene. Die Progression wird bei Kindern flacher sein und bei Erwachsenen wird mehr Kognition eingesetzt (vgl. Ehnert 2001: 40).

Helbig erwähnt vier wichtige Faktoren für die Planung des Unterrichts. Diese sind:

-  Intentionalität
-  Thematik
-  Methodik
-  Medienauswahl

Bei der Planung des Unterrichts soll die Intentionalität, das heißt die Lernziele und die Interkulturalität, berücksichtigt werden. Die Thematik hat mit Landeskunde, Grammatik usw. zu tun und die Entscheidung für eine passende Methode ist bedeutend für einen kommunikativen Lernprozess (vgl. Helbig 2008: 779).

Die Entwicklung der Technologie wird effektiv im Fremdsprachenunterricht eingesetzt und beeinflusst ihn mit verschiedenen Möglichkeiten. Wie aus der folgenden Abbildung zu entnehmen ist, gibt es zwischen den Lehrenden, den Lernenden, den Medien und dem Lernstoff wechselseitige Beziehungen. Die Lehrenden haben einerseits die Aufgabe, den Lernenden aufgrund eines Lehrplans – Curriculum, den Lernstoff zu vermitteln und andererseits entsprechende Medien zu benutzen, um die Lernenden zu aktivieren und sie zielgerichtet zu lenken. Der Einsatz von Medien, wie zum Beispiel des Computers oder des Interaktiven Whiteboards, soll bei der Auseinandersetzung der Lernenden mit dem Lernstoff helfen. Ziel ist es, die Lehrziele der Lehrenden zu Lernzielen der Lernenden werden zu lassen (vgl. Weinheim/Basel 1994: 26).



28

Nach Huneke/Steinig (2002: 179-180) haben Medien die Vermittlungsfunktion als Ziel. Die Vermittlungsfunktion hat drei Konstellationen zwischen:

- ✚ Lehrenden und Lernenden
- ✚ Lernenden und dem Unterrichtsgeschehen
- ✚ Zielsprache und Lernenden

Als Neue Medien werden alle elektronischen, digital- interaktiven Medien bezeichnet, die Informationen übermitteln. Neue Medien und ihre Medienträger, Computer und Internet sind zu einem bestimmenden Faktor unserer Wissensgesellschaft geworden. Technologiebedingte Veränderungen müssen insbesondere in der Bildung erkannt und konsequent in neue Formen des Lehrens und Lernens übertragen werden. Das Internet ermöglicht computerunterstützte Kommunikation, wobei Computer als multimediale Universalwerkzeuge zur Interaktion zwischen Menschen und Maschine fungieren. Nach Chrissou (2013: 125) werden auch weitere Begriffe für den Begriff Neue Medien benutzt. Wie zum Beispiel „elektronische Medien“, „neue Technologien“ und „digitale Technologien“.

Neue Medien sind auch ein wichtiger Bestandteil des DaF- Unterrichts. Lehrende sind heutzutage besser auf ihren Unterricht vorbereitet als früher. Dazu dienen Weiterbildungsseminare oder auch ein Fernstudium, wie zum Beispiel der griechischen Fernuniversität. Meiner Meinung nach ist der Lehrer nicht nur derjenige, der Kenntnisse weitergibt, sondern ein aktiver Mitteiler des Lehrverfahrens. In einem sozial-konstruktiven Lehrverfahren sind die Lernenden nicht pathetische, sondern aktive Teilnehmer am Unterrichtsverfahren (vgl. Glasser/Vosniadou 1996, Jonassen/Reeves 1996, Zakimovicz/Murphy, 1995).

Nach Rheingold (1991) ist Technologie ein Mittel, das unsere Denkweise und unsere Interaktion mit Mitmenschen und Maschinen beeinflusst. Der Computer ist nach Turkle (1984) ein suggestives Mittel. Nach Jonassen, Howland, Moore und Marra (2002) kann der Computer ein einfaches Informationsmittel ohne einen weiteren pädagogischen und lernenden Wert bleiben, wenn er auf der Grundlage traditioneller Lernmodelle verwendet wird. Nach Muffoletto (1994) ist Technologie mehr als ein Tool, es ist ein Mittel, das den Verlauf unserer Gedanken, und unsere Interaktion mit anderen Menschen und mit Maschinen beeinflusst – wie auch unser Bewusstsein, unsere Visionen und unsere Erwartungshaltungen.

Die multikulturelle Organisation unserer heutigen Gesellschaft, in Beziehung auf die dynamische Entwicklung und Verbreitung der Technologie der Informatik und der Kommunikationstechnologie, führen zu einer bedeutsamen Veränderung im Aufbau und in der Orientierung des Lehrverfahrens.

Es ist deutlich festzustellen, dass sich heutzutage eine Korrelation zwischen Lernen und Technologien ergibt. Im Griechischen Amtsblatt wird erwähnt, dass „die Technologie der Informatik und der Kommunikation den heutigen Schülern und zukünftigen Bürgern alle notwendigen Mittel bietet, um sie in die Lage zu versetzen, sich an die Anforderungen der heutigen Gesellschaft anzupassen und Ungleichheiten und neue Formen von sozialen Ausgrenzungen zu vermeiden“(2001: 159). Wie auch Selwyn erwähnt: „die Technologie der Informatik und der Kommunikation, als eine beispiellose Gelegenheit bezeichnet ,hat das Ziel, die bestehenden sozialen Spaltungen und Ungleichheiten zu überwinden“ (vgl. Selwyn, 2004: 2). Die Nutzung der Neuen Technologien könnte also innerhalb des DaF-Unterrichts auch in diese Richtung gelenkt werden.

6. 1 Einsatz des Interaktiven Whiteboard

Der Fremdsprachenunterricht sollte mit authentischen Situationen, die mit der realen Welt verbunden sind, bereichert sein. Nicht nur die Fertigkeiten und Fähigkeiten, sondern auch die Schlüsselfertigkeiten sollten geübt werden. Durch das „mobile Lernen“ und den Einsatz von „intelligenten Geräten“ wird der Lernprozess kollaborativer und weniger linear“(vgl. Küsters 2012:3).

Der Einsatz des Interaktiven Whiteboard wirkt positiv auf die Motivation der Lernenden. Nach Tanir, der eine Forschung über den Einsatz des Smart Board durchgeführt hat, ergibt sich, dass 88,8% der Lernenden ihn positiv finden. Ihre Motivation und Aufmerksamkeit wurde erhöht (Tiner, 2014:260-265). Denn Lernende haben Neugier und interessieren sich sehr dafür, an der Interaktiven Tafel zu schreiben oder eine Aufgabe zu lösen. All dieses wirkt als Anlass für Bewegung in der Klasse, die die Grundschüler besonders lieben. So lassen sie Energie ab und freuen sich am Unterricht teilzunehmen.

Durch www. Seiten haben Lernende und Lehrende Zugang zu authentischen Materialien und verwenden landeskundliche und kulturspezifische Wissensbestände.

Sie können sich über Politik und gesellschaftliche Themen informieren. Außerdem können sie per E-Mails und Projekten mit anderen Partnern – Klassen kommunizieren und die Arbeitsergebnisse im Internet veröffentlichen (Huneke/Steinig 2002:186-189). Nach Chrissou und anhand des Handbuches des griechischen Bildungsministeriums hat das Internet sehr viele Anwendungen im Fremdsprachenunterricht. Lehrende und Lernenden können Zugang zu Informationen und Kommunikation haben (z. B. zu Wörterbüchern, Videos, online-Zeitungen, E-Mails, sozialen Netzwerken). Lernende können zum Beispiel Informationen über Sehenswürdigkeiten, Kunst, Tradition der Zielsprache finden. Bei der www Seitensuche sind die Multimodalität, die Anpassung, die Individualität und die Interaktivität wichtig (Chrissou, 2013:125-127).

Heutzutage haben Multimedia und digitale Medien eine bedeutsame Rolle im Fremdsprachenunterricht. Multimedia kombiniert verschiedene AV Medien in einem Medienverbund, der interaktive Lernprozesse durch den integrativen Einsatz verschiedener Medientypen auf der Basis computergesteuerter Digitaltechnik ermöglicht (Schröder 2002:271).

Die meisten Grundschulen in Kozani, wo die praktische didaktische Anwendung der vorliegenden Arbeit durchgeführt worden ist, wurden in den letzten Jahren mit Interaktiven Whiteboards ausgestattet. Dies könnte darauf hinweisen, dass die Schülerinnen und Schüler, die an der didaktischen Anwendung teilgenommen haben, mit den Neuen Technologien gewissermaßen vertraut sind.

6.2. Spezialsoftware - Arbeitsblatt - Generatoren

Im Folgenden werden einige Tools beschrieben, die häufig im Unterricht benutzt werden und die auch im praktischen Teil der vorliegenden Arbeit von Nutzen sein könnten. Mit Hilfe dieser Tools können unter anderem auch Arbeitsblätter von Lehrkräften erstellt und diese den Lernenden online präsentiert werden. Diese können auch zunächst an die Lernenden verteilt und von ihnen bearbeitet werden. Erwähnenswert ist, dass diese Tools während der Coronavirus Pandemiezeit und im Rahmen des asynchronen Fernunterrichts am meisten benutzt wurden. Sie wurden

online von den Lernenden angewendet und erledigt und hatten ein erhebliches Interesse.

http://artutor.ihu.gr/el/	ARTutor ist eine Augmented Reality Plattform, die aus einer Verwaltungsseite und einer mobilen Anwendung besteht. Hier kann man auf Augmented Bücher zugreifen, die auf dieser Seite erstellt werden.
http://aesop.iep.edu.gr/	Auf der „Aesop“ Plattform des Instituts für Bildungspolitik werden digitale Szenarios veröffentlicht. Diese Plattform ist vom griechischen Bildungsministerium z e r t i f i z i e r t .
https://www.animaker.com/	Mit animaker kann man animierte Videos mit visuellen Inhalten selbst erstellen. Es handelt sich um eine webbasierte DIY-Animation- Software, durch die Kommunikationsinitiativen vereinfacht werden können. Animaker wurde 2014 veröffentlicht. ¹
https://bookcreator.com/	Mit Bookcreator kann man e-books herstellen. Zum Beispiel ein Bildwörterbuch.

¹<https://www.youtube.com/watch?v=PCh-yicFwbq> Beitrag der Französischlehrerin Katia Vontsa.

https://www.bookwidgets.com/	Mit dieser App kann man eigene interaktive Übungen erstellen und Tests automatisch bewerten.
https://classkick.com/	Diese App ermöglicht den Lehrenden, Aufgaben den Lernenden zu posten und ihnen Feedback zu Aufgaben zu geben. Lernende können Informationen über ihren Fortschritt und ihre Arbeit erhalten.
https://educraft.tech/el/	Mit class 123 können Lehrkräfte alles in ihrem Klassenzimmer regeln. Class 123 bietet eine Liste von Tools. Technologie - Tools wie class 123 fördern die Kommunikation zwischen Lehrkräften, Lernenden und Eltern.
https://www.google.com/forms/about/	Mit dieser Google Drive-App kann man Dokumente zum Ausfüllen erstellen, an denen Lernende mit Smartphone, Laptops und Tablets in Echtzeit zusammenarbeiten können. Diese werden danach von Lehrkräften bewertet.
https://www.google.com/slides/about/	Mit Google Slides kann man online Folien erstellen, in denen man über Links den Lernenden die einzelnen Aktivitäten

	eingeben kann.
http://edu.glogster.com/	Hier kann man ein Multimedia- Poster erstellen.
https://www.flipbookpdf.net/	Mit Flippbookpdf.net kann man PDFs in durchsuchbare Bücher konvertieren. Diese können danach durch einen Link online geteilt oder heruntergeladen werden.
https://www.flipsnack.com/	Hier kann man wieder PDFs in online flippingbooks konvertieren.
https://www.genial.ly/	Es handelt sich um eine neue Generation von Präsentationen, Infografiken, Dossiers, Videopräsentationen, e-Posters, SVS, Quizzes. Hier kann man auch visuelle Geschichten erstellen.
https://kahoot.com/	Kahoot wird von Lehrenden benutzt, um die Lernenden spielerisch zu motivieren.
https://kidblog.org/home/	Hier können Lernende eigene Internetseiten selbst erstellen.

https://www.layar.com/	Mit dieser Augmented Software können Arbeitsblätter mit interaktiven Inhalten bereichert werden. Zum Beispiel mit Videonachrichten, Web-Links, Fotos usw.
https://learningapps.org/	Learningapps unterstützen den Lehr- und Lernprozess mit kleinen, interaktiven, multimedialen Bausteinen. Diese werden online erstellt und in Lerninhalte eingebunden. Wichtig ist es, selbst erstellte Arbeitsblätter zu benutzen und nicht einige aus dem Internet auszusuchen.
https://myworksheetmaker.com/	Hier kann man mit Hilfe von verschiedenen Mustern Arbeitsblätter erstellen.
https://el.padlet.com/	Padlet ist eine online Tafel, in Form von einer Pinnwand, wobei Informationen aus verschiedenen Internetquellen zusammengestellt werden. Hier werden Videos, Bilder, Links oder Arbeitsblätter gesammelt und durch einen weiteren Link v e r t e i l t .
http://photodentro.edu.gr/lor/r/8521/6324/simple-search?newQuery=yes	Auf dieser Webseite des griechischen Bildungsministeriums kann man eine Sammlung von digitalen Unterrichtsmaterialien für die Schulbildung finden. Diese Webseite ist

	auch vom griechischen Bildungsministerium zertifiziert.
https://www.pixton.com/gr/	Mit Pixton kann man Comics alleine oder mit anderen Freunden erstellen, aber auch gleichzeitig mit Comic Teams.
https://sway.office.com/my	Sway ist ein vielfältiges Online – Tool von Microsoft Office 365. Hier werden interaktiv Präsentationen und Projekte erstellt.
https://www.quizalize.com/	Den Lernenden werden, abhängig von ihrer Quizpunktzahl oder Testpunktzahl, automatisch differenzierte Arbeitsaktivitäten zugewiesen. Ein erklärendes Video für diejenigen, die weniger als 50% erreicht haben, ein Arbeitsblatt für diejenigen die über 50% bis 80% erreicht haben und eine Erweiterungsaktivität für diejenigen die über 80% erreicht haben. Hier werden Quizz und Tests auch mit Lehrplänen versehen.
https://gr.qr-code-generator.com/ oder https://www.the-qr-code-generator.com/	QR Code speichert Informationen, und diese Informationen werden von Lernenden durch eine QR Code Reader App gelesen (siehe Anhang Weihnachtskarte)

https://www.thinglink.com/	Thinglink ist ein webbasiertes Werkzeug, das interaktive Bilder erstellt. Auf einem interaktiven Bild werden bestimmte Punkte gesetzt, um visuelle Informationen zu erstellen. ²
webex.sch.gr	Mit Webex Poll Questionnaire Editor können Lehrkräfte für ihren synchronen Fernunterricht online Tests erstellen.

Es gibt auch einige Tools, mit Hilfe deren die Unterrichtsmaterialien besser organisiert werden können. Digitale Notizprogramme helfen dabei. Damit lassen sich verschiedene Dateitypen in den Unterrichtsverlauf integrieren. Sie lassen mehrere Ebenen zu und es werden verschiedene Dateien angehängt. Man hat also Unterrichtsverlauf, Arbeitsblätter, Lösungen, Videos usw. an einem Ort. Das Notizprogramm übernimmt also die Organisation von verschiedenen Materialien. Ein Notizbuch ist mit einem physischen Notizbuch vergleichbar. Solche digitale Notizbücher sind zum Beispiel Microsoft Office OneNote³ und das kostenlose Programm Evernote.⁴ Es ist möglich, indem man einem Muster folgt, Vorlagen einzurichten mit deren Hilfe die Planung auch schneller funktionieren kann.

²<https://www.thinglink.com/scene/1312672008349155331>

<https://www.thinglink.com/scene/1314934710362701826>

³<https://www.microsoft.com/el-gr/microsoft-365/onenote/digital-note-taking-app?ms.url=onenotecom&rtc=1>

⁴<https://evernote.com/intl/de/>

7. Arbeitsblätter

7.1 Ausgedruckte Arbeitsblätter

Hilbert Meyer gibt die folgende Definition für das Wort Arbeitsblatt: „Ein Arbeitsblatt ist ein didaktisch strukturierter, schriftlich rechnerisch oder bildnerisch zu lösender Arbeitsauftrag“ (Meyer 1987: 307). Unter einem Arbeitsblatt soll ein einzelnes, schriftlich, rechnerisch oder bildlich gestaltetes, zumeist identisch, gelegentlich passend variiert vervielfältigtes bzw. individuell gepasstes Medium aus Papier, Karton oder Pappe verstanden werden, dass Funktionen in unterrichtsmethodisch strukturierten Lehr- Lernprozessen übernimmt, diese selbst initiiert, begleitet anleitet oder kontrolliert. Auch einzelne Blätter können zu einem Arbeitsblattverbund zusammengefasst sein (vgl. Ladenthin 2002: 155). Es werden auch verwandte Termini in der Fachliteratur benutzt, wie z.B. Aufgabenblatt, Handout, Informationsblatt, Informationsunterlage, Kopie, Merkblatt, Paper, Testblatt, Tischvorlage, Umdruck, die aber nicht immer streng synonym sind, sondern Spezifizierungen andeuten (vgl. Loeser 1990: 91).

Das Arbeitsblatt ist ein Unterrichtsmedium, das im Schulalltag am meisten benutzt wird. Es stellt eine Lernhilfe dar, zählt zu den nichttechnischen Unterrichtsmedien (vgl. Wellenhofer 1991: 13) und hat keinen Vorrang vor anderen Medien (vgl. Wellenhofer 1991: 40).

„Als methodische Variable ist es ein lernprozessuales Strukturelement, das mit den anderen (der jeweiligen Artikulationsstufe, dem Lerninhalt und dem Lernziel, den Lehr- und Lernakten und der Sozialform) in einer widerspruchsfreien, sich begründend bedingenden Wechselwirkung steht“ (Wellenhofer 1991: 13).

Die an allen Schultypen hohe (kognitive, soziale, auch kulturelle) Individualisierung von Lernprozessen, die sich als notwendig erweisende Differenzierung von Zielen, Inhalten und Methoden selbst an homogenen Schultypen, die zunehmend sich öffnenden Curricula, die Autonomisierung der Einzelschulen haben zur Zurückdrängung des klassischen Mediums „Schulbuch“ und zur Vorbereitung des Mediums „Arbeitsblatt“ geführt (vgl. Hangmüller 1980: 113ff).

Wie Karl-Heinz Gehlhaar erwähnt, werden Arbeitsblätter wegen der Schwierigkeiten bei der Vervielfältigung selten im DaF-Unterricht eingesetzt (vgl. Gehlhaar 1980: 63). In der neueren Literatur liest man aber das Gegenteil. Hilbert Meyer schreibt, dass die Lernenden sehr oft mit Arbeitsblättern „überflutet“ werden. Denn jeder Lehrende hat Zugang zu einem Computer und kann sehr einfach individuelle Arbeitsblätter erstellen. Diese können sie leicht vervielfältigen, da in den Schulen Kopiergeräte zur Verfügung stehen. Das Kulturministerium warnt vor dieser Kopierflut und empfiehlt einen anderen pädagogisch sinnvollen Einsatz (vgl. Meyer 1987: 307).

Der Computer und seine Textverarbeitungsprogramme dienen dazu, die äußere **formale** und **grafische** Form des Arbeitsblattes zu gestalten. Der **Inhalt** aber des Arbeitsblattes und wie es sprachlich konstruiert wird, hat mit der Fachdidaktik, dem Lehrprozess, dem Lehr- und Lernverfahren zu tun. Ein Literarischer Text in Kopiervorlage ist zum Beispiel kein Arbeitsblatt,, soweit der Weg nicht vorstrukturiert ist, auf dem sich die Schüler mit dem gestellten Thema auseinandersetzen können“ (Meyer 1997: 308).

Nach Brettschneider (1993) sind Arbeitsblätter ein wichtiger Bestandteil des **handlungsorientierten Lehr- und Lernverfahrens**. Arbeitsblätter beschränken sich nicht nur auf eine Klassenstufe. Arbeitsblätter haben eine vielfältige Funktion in pädagogisch-psychologischer sowie auch in didaktisch- methodischer Art und Weise. „Der Lehrer ist derjenige, der die Arbeitsblätter als Lehr- und Lernmittel in den Unterricht einbringt, um die unterrichtliche Arbeit anzuregen, zu sichern oder zu kontrollieren“ (vgl. Loeser1982:91).

„Das Arbeitsblatt ist ein angemessenes Instrument zur Schulung des Denkens“(Wellenhofer 1991: 11). Und wie in Ott et al. erwähnt wird: „Nüchtern ist das Arbeitsblatt nichts anderes als ein mediales Mittel des Lehrers unter anderem zur Erfüllung seiner Aufgaben, den Lernprozess anzuregen und zu steuern, das dabei erzielte Ergebnis zu sichern und die vom Schüler erreichten Kenntnisse, Fähigkeiten zu kontrollieren und zu beurteilen“ (Ott et al. 1981: 182).Ziel des Arbeitsblattes ist also, nicht nur den Unterricht anzuregen, sondern zu fördern, zu kontrollieren und zu beurteilen (vgl. Loeser1982:91). Ein Arbeitsblatt ist von der jeweiligen Unterrichtsphase abhängig und seine Erstellung sollte nach phasenbezogenen

Kriterien erfolgen, aus denen die Aufgaben abgeleitet werden (vgl. Ott et al. 1981: 182).

7.2 Digitale Arbeitsblätter

In den letzten Jahren bemühen sich die Lehrkräfte, eine gute Lernumgebung zu schaffen. Die Erwartungshaltung des Bildungssystems ist, dass die Lehrenden und Lernenden mit digitalen Medien vertraut sind und über digitale Kompetenzen verfügen. Medienkompetenz wird auch als „Schlüsselbegriff für die Informationsgesellschaft“ bezeichnet (vgl. Rhein 1996: S.11). Nach Bohm ist der Erziehungswissenschaftler Dieter Baacke der erste, der die Begriffe „Medienkompetenz“ und „kommunikative Kompetenz“ eingeführt hat (vgl. Bohm, 2004: S. 6).

Prensky führt 2001 einen neuen Begriff ein, und zwar den Begriff „digital natives“. Dieser Begriff charakterisiert einen jüngeren Menschen, der in einer digitalen Welt geboren und aufgewachsen ist und mit der Technologie vertraut ist. Obwohl Prensky ein Entwickler von Computerspielen, aber kein Medienpädagoge ist, kommt er zu dem Schluss, dass das größte Problem, mit dem die Bildung konfrontiert ist, ist, dass die Lehrkräfte eine veraltete Sprache (die des vordigitalen Zeitalters) sprechen und Schwierigkeiten haben, eine Bevölkerung, die eine völlig neue Sprache spricht, zu unterrichten.

„Digital Natives“ gehören also einer Generation an, die während ihrer Kindheit Computerspiele, Handys, Tablets und andere Medien sehr oft benutzt haben. Wer sich von früh an mit solchen Medien beschäftigt hat, denkt anders. Jugendliche dieser Generation denken besonders schnell und sind sehr flexibel. Sie haben durch den Umgang mit den neuen Medien gelernt, Informationen schneller aufzunehmen und zu verarbeiten. Ihr Gehirn hat sich durch Surfen, Bloggen und Simsen an schnelles Denken gewöhnt. Diese stundenlange Beschäftigung mit den Medien führt dazu, dass die Jugendlichen ein oberflächliches und unsoziales Verhalten aufweisen. Das direkte Reden und eine Face- to -Face Kommunikation mit anderen Menschen tritt selten auf. Stattdessen kommunizieren sie virtuell, durch Chatten, über soziale Netzwerke, über Facebook oder Twitter. Der menschliche Kontakt ist auf einmal sehr unpersönlich geworden.

Nach der Europäischen Kommission sollten SchülerInnen über digitale Kompetenzen verfügen, indem sie verantwortungsvoll und kritisch die digitale Technologie nutzen. Diese Kompetenzen sollten ihre allgemeine, berufliche Bildung und Arbeit fördern. Digitale Kompetenzen sind Kommunikation, Zusammenarbeit, Kreativität und Einstellung digitaler Inhalte (Europäische Kommission 2018: 5).

Das Bildungsministerium ist zuständig anhand der Curricula, diese Richtlinien der Europäischen Kommission zu berücksichtigen. Außerdem kann unser Bildungssystem keine gute Vorbereitung für die Zukunft der SchülerInnen leisten, wenn es auf veralteten Zielen, Medien und Methoden basiert. Medienkompetenz umfasst nicht nur technische, sprachliche und analytische Fähigkeiten (vgl. Donath/Volkner 2000: 28).

Die internationale Bibliographie zu diesem Thema ist gering. Digitale Arbeitsblätter werden in den letzten Jahren von Lehrern, vor allem in Grundschulen im Ausland aber auch im Inland benutzt. Digitale Arbeitsblätter werden auf Englisch „interactiveworksheets“ genannt. Leslie Pelecky (2000) unterscheidet zwischen zwei Arten von digitalen Arbeitsblättern: die Arbeitsblätter, die mit der Lösung von Aufgaben oder Problemen zu tun haben und die Arbeitsblätter, die neue Kenntnisziele einführen oder zur begrifflichen Veränderung der vorhandenen Wahrnehmungen der Schüler dienen. Digitale Arbeitsblätter werden nicht nur in der Lehrphase benutzt, sondern auch in der Beurteilungsphase, wobei die Lehreffektivität beurteilt wird.

Freudenstein hat schon 1986 erwähnt, dass „Medien immer nur so gut und hilfreich sind, wie sie vom einzelnen Lehrer eingeschätzt und eingesetzt werden“ (Freudenstein 1986: 26). Nach Würffel (2010:149) sollen Lehrende in der Lage sein, „medien-geschütztes Lernarrangment zu konzipieren und in Teilen realisieren zu können, sowie Lernende in dem Erwerb einer allgemeinen wie fachspezifischen Medienkompetenz zu unterstützen.“

Ein Beispiel für ein digitales Arbeitsblatt kann man in der folgenden Internetseite sehen. Dieses Arbeitsblatt wurde für den Distanz Unterricht erstellt. Es beinhaltet unter anderem auch kleine Hörtexte, die zur Übung des Hörverstehens dienen.⁵

⁵<https://www.liveworksheets.com/mr372613ie>

7.3. Differenzierungsarbeitsblätter

„Jeder ist ein Genie! Aber wenn man einen Fisch danach beurteilt, ob er auf einen Baum klettern kann, dann wird er sein ganzes Leben glauben, dass er dumm ist.“

Albert Einstein

Jeder Lernende hat seine eigene Persönlichkeit, sein eigenes Individuum, wobei die Persönlichkeit einer Person aus einer Summe von charakteristischen Merkmalen besteht.

Differenzierung wird als die Unterscheidung, Verfeinerung, Abstufung und Aufteilung der Lerninhalte bezeichnet (vgl. Sorrentino/Linser/Paradies 2009: 15). Als Differenzierung wird auch die Gesamtheit der unterrichtsorganisatorischen und didaktischen Maßnahmen bezeichnet, die innerhalb einer Lerngruppe mit der Intention ergriffen werden, die unterschiedlichen Voraussetzungen der Lernenden berücksichtigen und individuell angemessene Lernprozesse zu ermöglichen. Außerdem wird die feste Lerngruppe für zeitlich begrenzte Phasen aufgehoben. Den gebildeten Untergruppierungen werden –zumeist im Unterrichtsraum– inhaltlich und methodisch unterschiedliche Aufgaben bzw. Lernangebote vorgelegt (vgl. Tönshoff 2004:227).

„Differenzieren gilt auch als Grundsatz des Unterrichts. Wie auch die Lernorientierung oder die Individualisierung im Unterricht“ (vgl. Kerschhofer/Puhalo 2001: 771). „Als Differenzierung wird das variierende Vorgehen in der Darbietung und Bearbeitung von Lehrinhalten bezeichnet, zum anderen die Einteilung bzw. Zugehörigkeit von Lernenden zu Lerngruppen nach bestimmten Kriterien. Differenzierung stellt sich für die Organisation von Lernprozessen als ein Bündel von Maßnahmen dar und optimiert das Lernen in fachlichem, organisatorischem, institutionellem, individuellem und sozialem Bezug.“ (vgl. Bönsch 2004:21).

Beim differenzierten Unterricht ist man daran interessiert, die Bedürfnisse jedes einzelnen Schülers individuell zu entdecken und zu befriedigen. Differenzierungsunterricht ist der Unterricht bei dem verschiedene Lernende auf




verschiedene und hierarchische Weise, Mittel und Verfahren, nach bestimmten Kriterien unterrichtet werden. Die unterschiedlichen Bedürfnisse der Lernenden sollen gerecht werden, die in gemischten Klassen koexistieren (Kanakis 1991: 23).

Es wäre für die Schülerinnen und Schüler von großem Nutzen, wenn mit Differenzierungsarbeitsblättern starke und schwache Lernende berücksichtigt würden. Differenzierung erfolgt nicht nur, um die Leistungen von Lernenden mit geringen Leistungen und Lernschwierigkeiten zu verbessern, sondern auch den Bedürfnissen von Kindern mit fortgeschrittenen Kenntnissen zu befriedigen.

7.4. Arbeitsblätter für Grammatik

Hier geht es um sprachliche Formen, also um Grammatik. Grammatikunterricht stellt einen festen Bestandteil des Unterrichts dar. Es ist begründet worden, dass das methodische Planen von Grammatikunterricht wesentlich zum Spracherwerb beiträgt (Funk/Koenig 1991) und der reflektierende Einsatz sprachbezogener Kognitivierung sich auf das weitere Lernen und Verwenden der Fremdsprache positiv auswirkt. Unter sprachbezogener Kognitivierung wird der Einsatz von Lehrverfahren verstanden, welche auf Bewusstmachung zielen, um bei Lernenden kognitives Lernen zu fördern. (Raabe 2002: S. 70).

Nach Tsokoglou sind folgende Faktoren beim Grammatikunterricht zu berücksichtigen:

-  Die Progression
-  Die Darstellung und die Vermittlung
-  Die Anwendung der Grammatik (vgl. Tsokoglou 2002:212ff.)

Bei der Darstellung der Grammatik sind die Thematik, die Sprechintension und die Kommunikationssituation sehr wichtig. Ein grammatisches Phänomen soll in Verbindung mit einer Situation oder einem Themadargestellt werden. Ziel also des Grammatikunterrichts ist der kommunikative Sprechakt (z.B. sich begrüßen, nach dem Weg fragen usw.). Dabei werden grammatische Strukturen visualisiert. Die Visualisierung spielt bei der Grammatikvermittlung eine sehr wichtige Rolle. Durch Fotos, Skizzen, Bilder wird das Grammatikphänomen vermittelt. Erfolgreich wird die

Grammatikverwendung, wenn die Kommunikation bezweckt wird (vgl. Tsokoglou 2002: 216-23).

7.4.1 Das Berliner Modell

Das „Berliner Modell“ wird unter den vielen Variablen von Unterrichtsplanung gewählt, weil es klar und übersichtlich ist. Dieses Modell besteht aus dem Bedingungsfeld und dem Wahlfeld. Das Bedingungsfeld betrifft Faktoren, auf die die Lehrkräfte keinen Einfluss nehmen und das Wahlfeld sich viele Entscheidungsmöglichkeiten offen. Zum Bedingungsfeld gehören sozial-kulturelle und anthropogene Voraussetzungen, die die Lehrkräfte bei der Unterrichtsplanung berücksichtigen. Im Folgenden wird das „Berliner Modell“ abgebildet, das bei der Planung des Unterrichts sehr hilfreich ist.

Das Berliner Modell

I. Analyse des Bedingungsfeldes

Anthropogene Voraussetzungen

Der Lehrer reflektiert Alter, Sprachbegabung, soziale Schicht, sprachliche Voraussetzungen (Soziolekt, Muttersprache), aktuellen „Lernstand“ und Lerngewohnheiten der Lernenden.

Sozial-kulturelle Voraussetzungen

Der Lehrer reflektiert die curricularen Vorgaben (Lehrplan), die Art der Ausbildungsinstitution (vorliegender Schultyp), die zur Verfügung stehende Zeit und

die sozialen Bedingungen innerhalb der Gruppe der Lernenden.

II. Planungen im Wahlfeld

Die Sachanalyse

Der Lehrer verschafft sich das nötige Wissensfundament zu den Aspekten der sprachlichen Form, Bedeutung, Funktion und des Inhalts, die im anstehenden grammatischen Lehrprozess eine Rolle spielen sollen.

Die didaktische Analyse

Der Lehrer klärt die Grob- und Feinlernziele (Kompetenzen), die mit dem Vermitteln des curricular ausgewählten Grammatikbereichs angezielt werden. Der Lehrer wählt Themen, Lerninhalte, Texte, Textinhalte und Teilgebiete der Sprache (z.B. Phonetik, sprachliche Strukturen, Wortschatz, Redemittel), die den Lernzielen zuzuordnen sind.

Die methodische Analyse

Der Lehrer plant:

1. die Darbietungsformen der sprachbezogenen Kognitivierung (Unterrichtsphasen, Kognitivierungsformen)
2. die Lehrer- Schüler-Aktivitäten. Darin: - Freiräume für von den Schülern benötigte Aushandlungsinteraktion - weitere spezifische methodische Entscheidungen zur sprachbezogenen Kognitivierung
3. die Arbeits- und Sozialformen bei der sprachbezogenen Kognitivierung
4. den Einsatz von Medien
5. den zeitlichen Verlauf des Grammatikunterrichts hinsichtlich der sprachbezogenen Kognitivierung

Abbildung: Das „Berliner Modell“ (vgl. Raabe 2002b:76f.)


8. Hinweise für die Erstellung eines Arbeitsblattes

Es ist wichtig, eigene Arbeitsblätter zu erstellen, wenn die vorhandenen Bücher oder Arbeitsbücher manchmal für unsere Unterrichtsstunde nicht passend sind. Lehrende sollten so ihren Unterricht mit selbst erstellten Arbeitsblättern ergänzen und bereichern.

Im Folgenden werden die meines Erachtens wichtigsten Elementen für die Erstellung von Arbeitsblättern, die ihren Einsatz im DaF-Unterricht nachweisen, dargestellt. Es kann sich dabei aber nur um einen bruchstückhaften Einblick handeln, da der Bereich „Arbeitsblätter“ sehr umfassend ist.

Diese sind:

- ✓ **Die Kopfzeile**
- ✓ **Der Text**
- ✓ **Die Aufgaben und ihren Aufgabenstellungen**
- ✓ **Die Lösungen**

Name des Lehrers	Fach Thema	Datum	Name des Schülers	Klasse	Bild
Rentziou Argiro	Deutsch Landeskunde	20-2-2020	Name des Schülers	5. Klasse	

Die **Kopfzeile** stellt die Übersichtlichkeit eines Arbeitsblattes vor, das heißt die thematische Zuordnung ist leicht zu entnehmen. In der Kopfzeile werden der Name des Lehrers, der Name des Schülers, das Fach oder das Thema und das Datum erwähnt. So können Arbeitsblätter eindeutig identifiziert und nach dem Unterricht auch leicht zugeordnet werden. „Die Schüler sollten auch ihren Namen eintragen

können, damit ein gefundenes Arbeitsblatt wieder zurückgegeben wird und mühelos in die jeweiligen Hefter einsortiert werden kann“ (vgl. Ladenthin 2002: 181). Mittels einer Kopfzeile kann man die Arbeitsblätter in einem Ordner zuordnen, archivieren und bei späterem Rückgriff effektiv mit den Arbeitsblättern arbeiten (vgl. Wellenhofer 1991: 43). Zur Hilfe des Einordnens dient auch die Austeilung der Arbeitsblätter, die vorher im Seitenrand ausgelocht worden sind. So können sie einfacher abgeheftet werden. Deshalb sollte dazu eine Fachmappe mit Register gehören. Ein charakteristisches Symbol oder ein passendes Bild kommt auch dazu. Zum Beispiel, zum Fach Deutsch, könnte die deutsche Flagge passend sein. Diese Informationen sollten immer mit derselben Schrift und an derselben Stelle geschrieben werden.

Der **Name** dient dazu, dass die Schüler sich leicht den Namen des Deutschlehrers merken, der zum Beispiel einmal in der Woche in der Schule unterrichtet. Außerdem erschwert der Name das leichte Kopieren und Verteilen eines nicht selbst erstellten Arbeitsblattes.

Die **Klassenstufe** und das **Datum** helfen den Lehrenden aber auch den Lernenden beim Sortieren der Arbeitsblätter und, wenn nötig, diese in eine bestimmte Reihenfolge zu bringen oder ein Portfolio zu erstellen.

Die **Überschrift** verweist auf das zu behandelnde Thema des Arbeitsblattes und ermöglicht assoziative Verknüpfungen mit dem Erlernten. Wellenhofer (1991) stellt fest, dass eine Problemfrage in der Überschrift anzureißen ist und so das Thema motivierend eingeführt wird. Das **Thema** des Arbeitsblattes dient dazu, die SchülerInnen auf das, was im Unterricht durchgeführt wird, vorzubereiten.

Ein **Bild** oder ein **Symbol** hat auch einen hohen Wiedererkennungswert. Im Internet kann man kostenlose Bilder oder Symbole, einige sogar ohne Bildnachweise, benutzen.

8.1 Funktion des Bildes in einem Arbeitsblatt

„Die Kunst ist ein Schritt vom sichtbaren Bekannten zum verborgenen

Unbekannten „

Khalil Gibran

Es besteht kein Zweifel, dass das Lernen mit Bildern im Fremdsprachenunterricht selbstverständlich geworden ist. Reinfried (1992: 247) spricht im Grunde von der „Polyvalenz visueller Medien“. Mit diesem Begriff wird die vielfältige Verwendbarkeit der Bilder bezeichnet. „Bilder können eine Reihe von pädagogisch-didaktisch als auch wahrnehmungspsychologisch erwünschten Funktionen im Sprachlernen erfüllen“ (Schmidt 1997:129). Aber was meint man eigentlich mit „Funktion“? Nach Macaire/Hosch (1996: 75) bezeichnet die Funktion das, was im Unterricht bei den Lernenden durch den Einsatz von Bildern ausgelöst werden kann und soll, welche Fertigkeiten angeregt werden, welche Hilfestellungen gegeben werden usw.

Nach Ehnert bekam das Bild sehr früh eine unterstützende Rolle beim Fremdsprachenerwerb und im Bereich der Lehr- und Lernmethoden. Mit der ALM erhält das Bild eine neue und wichtige Funktion. Das Bild trägt Informationen, Bildkarten sind Vermittler für Bedeutung und helfen bei der Semantisierung. Ganze Geschichten lassen sich durch Bilder erzählen (vgl. Ehnert 2001: 129).

Bilder werden nicht nur als Hilfsmittel für den Sprachunterricht bezeichnet, sondern als wahrgenommenes Kommunikationsmittel, dessen Verstehen und Anwenden systematisch erlernt und geübt werden sollte. Bilder erhalten pädagogische Funktionen, das heißt sie dienen dem Sprechanlass, der Motivation, der Lernzielkontrolle. Sie sind auch Spielmaterial. Weidenmann (1989: 144-147) erwähnt hier aber auch einen noch wichtigeren Zielaspekt des Sprachunterrichts, und zwar die Kompetenz in visueller Kommunikation. Er erwähnt den Begriff „Visual literacy“. Visual literacy soll als pädagogisches Programm gelten, das Kompetenz zur Produktion und zutreffenden Interpretation von visuellen Botschaften vermittelt. Sander (1979:413) erwähnt, dass die Aufmerksamkeit der Lernenden sich besser auf Formen und Farben richtet als auf Details. Er beruft sich auf die

Forschungsergebnisse von Cains, Huttenlocher, Rausch usw. und erwähnt auch die europäische Schreib- und Leserichtung von oben nach unten und von links nach rechts. Die Gehirnleistung wird auf Grund dieser Anordnung beeinflusst. Die rechte Hemisphäre, die für die Kreativität und das räumliche Vorstellungsvermögen zuständig, reagiert besser auf Farben und Bilder oder Symbole. Bilder sollten so auf der linken Seite des Arbeitsblattes Platz haben. Die Texte sollten andererseits auf der rechten Seite des Arbeitsblattes platziert werden. So wird die linke Hemisphäre beeinflusst, die für das logische, analytische Denken und die Sprachen verantwortlich ist (vgl. Schaller 2016: 36).

Erwähnenswert ist, dass wichtige Teile der Arbeitsblätter farbig markiert werden sollten. Zum Beispiel im Bereich der Grammatik.

9. Arten und Funktionen der Arbeitsblätter

9.1 Arbeitsblätter mit oder ohne Aufgabenstellung

Arbeitsblätter beinhalten viele Aufgaben und Übungen. Zuerst ist zu erwähnen, was eigentlich eine Aufgabe ist. „Aufgaben zielen auf das Problemlösen, das Mitdenken der Lernenden, kennen mehrere Lösungswege, sind mitteilungsbezogen und flexibel“ (Neuner 1994: 10). Oft bedeuten sie einen Übungsvorgang mit komplexeren Zielen, Übungen und Aufgaben.

Alle Arbeitsblätter erbringen ihren Erkenntnisgewinn bei den Lernenden, nachdem sie im Unterricht bearbeitet werden (vgl. Ott et al. 1981: 182). Strobel meint, dass ein Arbeitsblatt nur dann als Arbeitsblatt bezeichnet wird, wenn es ein konkretes Be- und Verarbeiten eines Inhaltes initiiert (vgl. Strobel: 204).

Eckert unterscheidet drei Arten von Arbeitsblättern, und zwar das **Schülerversuchsblatt**, das **Blatt zur Erarbeitung von Sachverhalten** und das **Blatt zur Beschreibung von Gegenständen**. (vgl. Eckert 1980: 10). Loeser unterscheidet zwischen zwei Arten von Arbeitsblättern, und zwar von Arbeitsblättern **mit Aufgabenstellung** und Arbeitsblättern **ohne Aufgabenstellung**. In der folgenden Abbildung werden diese Arten gezeigt. Diese zwei Arten werden, nach Anforderungen des jeweiligen Unterrichts, gemischt oder kombiniert (vgl. Loeser 1982: 99-100).

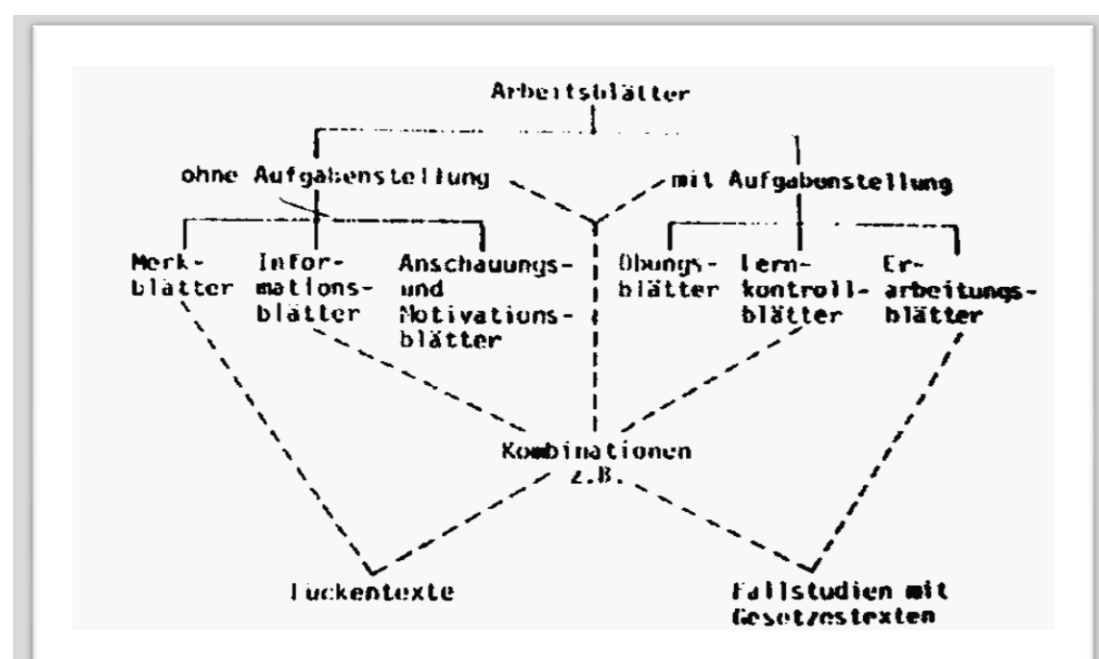


Abbildung nach Loeser (1982: 19)

Ein Arbeitsblatt, in dem keine Aufgaben gestellt werden, ist zum Beispiel ein Informationsblatt, ein Merkblatt oder ein Motivationsblatt. Diese können das Buch ergänzen, wenn dieses weniger wertige Informationen über ein bestimmtes Thema enthält. Es kann der Vorbereitung des Unterrichts dienen, indem es das Wissen der Schüler koordiniert und eine Diskussionsgrundlage zustande bringt. Außerdem erschafft es eine Nachbereitung der Informationen, die nahtlos an den erarbeiteten Stoff anschließen (vgl. Loeser 1982:112-113).

Rösler meint, dass die Motivation von einem anderen Faktor beeinflusst wird: „Emotionen haben Auswirkungen auf den Lernprozess und den Lernerfolg. Was ein Lerner für bedeutsam hält und mit positiven oder negativen Emotionen assoziiert, wird z. B. schneller gespeichert als Material, das als emotional neutral gilt“ (Rösler 1994:28).

9.2 Pädagogisch- psychologische Rolle der Arbeitsblätter

Der Unterricht übermittelt nicht nur bestimmte Inhalte, sondern fördert die pädagogische Verantwortung der Lehrenden, die alles tun sollten, damit der Inhalt eingesehen und verstanden wird (vgl. Klafki 1970: 221). Wie erwähnt wurde, haben Arbeitsblätter pädagogische und auch psychologische Funktionen, wobei die **Motivation**, die **Aktivierung** und die **Leistungsgewöhnungsfunktion** der SchülerInnen entwickelt werden (vgl. Loeser 1989: 92). In der Literatur wird zumeist auf die Motivierung oder den Anreiz als wichtigste Funktion des Arbeitsblattes hingewiesen. Nach Solmecke (in Storch 1999:327) wird die Lernmotivation als „die Bereitschaft, in entsprechenden Situationen dem Lernen dienliche Aktivitäten durchzuführen oder an ihnen teilzunehmen“, bezeichnet.

Huneke unterscheidet zwischen drei Arten von Motivation:

- ✚ die instrumentelle Motivation (Das Ziel des Lernalters ist eine erfolgreiche Karriere),
- ✚ die integrative Motivation (Der Lerner lernt eine Fremdsprache, weil er sie attraktiv findet,
- ✚ die intrinsische Motivation.

Voraussetzung für die Erfüllung dieser obengenannten Funktionen ist, dass die Arbeitsblätter „einen Anreiz und einen Aufforderungscharakter beinhalten“ (vgl. Meißner 1973:233). Es vermag diese Motivierung erst dann zu leisten, wenn dessen Einsatz Abwechslung im üblichen Unterrichtsgeschehen genauer zu differenzieren vermag als die auf ein unterstelltes allgemeines Niveau bezogenen Standardmedien (vgl. Ladenthin 2002: 159).

Die **Motivation** bewirkt im Allgemeinen „eine zielgerichtete Aktivität und beeinflusst die Ausdauer und Arbeitsstärke im Lernprozess“ (Ende/Mohr 2015: 41). Sie hat mit der Schwierigkeit der Aufgaben eines Arbeitsblattes zu tun. Probleme ergeben sich, wenn die Aufgaben zu schwierig oder zu leicht sind. Im ersten Fall werden SchülerInnen durch schwierige Aufgabenstellungen überfordert und ihr eigenes Können durch die Bewältigung des Arbeitsblattes wird nicht bestätigt. Im zweiten Fall finden SchülerInnen durch einfache Aufgabenstellungen keinen Reiz, möchten sich nicht anstrengen und bekommen ein falsches Bild von ihrem Leistungsstand.

Damit die **Motivationsfunktion** auch erfüllt werden kann, ist, wie bei allen Medien, eine genaue Passung oder Differenzierung nötig. Hier bietet das Arbeitsblatt eine besondere Chance, weil es technisch einfach ist und besonders mit Hilfe des Computers als Vervielfältigungstechnik nahezu individualisiert werden kann. Besonders hilfreich sind Arbeitsblätter dann beim Einsatz zur Differenzierung der Arbeit in heterogenen Gruppen (vgl. Kelley 1981:140).

Die **Aktivitätsfunktion** erfüllt sich, in dem die SchülerInnen im Unterricht aktiv werden und selbständig die Anforderungen eines Arbeitsblattes bewältigen. Die Lehrperson sollte in den Hintergrund versetzt werden. Die Arbeitsblätter sollten dazu dienen, dass sich die SchülerInnen aktiv und selbständig mit dem Unterrichtsthema beschäftigen (vgl. Loeser 1982: 95).

Die SchülerInnen sollten Interesse haben, sich mit Arbeitsblättern zu beschäftigen, so dass ihr Erfolgswusstsein gestärkt wird. Und dieses sollte ohne Angst vor dem Lehrer oder vor schlechten Noten in der Schule geschehen. Die **Leistungsfunktion** ergibt sich, indem die SchülerInnen lernen, die Aufgaben eines Arbeitsblattes mit den Mitteln, die zu Verfügung stehen, zu lösen. Der Lernende kann so seine Leistung mit dem, was erwartet wird, vergleichen. Der/Die SchülerIn kann sich so an die

Leistungsforderungen von Klassenarbeiten oder Prüfungen gewöhnen. Das Glauben und das Vertrauen der SchülerInnen an ihre Leistungsfähigkeit bauen sich auf, ihre Ungewissheit wird so geringer (vgl. Strobel 1979: 203).

Das Arbeitsblatt wird oft als medientheoretische Konsequenz aus dem Versuch verstanden, eine Verbindung von reformpädagogischen Bestrebungen, die Selbsttätigkeit der Lernenden zu aktivieren, mit den Bedingungen der wenig differenzierten Regelschule zu versuchen. Ihre Begründung und ihr Einsatz hatten also nicht immer nur unterrichtstechnische, sondern bildungstheoretische Überlegungen zur Voraussetzung. Arbeitsblätter ermöglichen eine Differenzierung besonders gut, da sie vom einzelnen Schüler aktiv bearbeitet werden sollen (vgl. Hagenmann/Tulodziecki 1979: 103).

9.3 Didaktische - methodische Rolle der Arbeitsblätter

Arbeitsblätter hängen eng mit der Unterrichtsgestaltung zusammen und haben viele Funktionen. Sie können Unterrichtsinhalte vorbereiten, die Erarbeitung des Stoffes begleiten oder nachbereiten. Sie erteilen Informationen, bieten Übungen oder kontrollieren das Gelernte. Sie haben eine **Informationsfunktion**, sie ersetzen oder ergänzen den Lehrer oder das Schulbuch, wenn dieses nicht mehr aktuell ist. Sie enthalten Bilder oder Statistiken, Sachtexte und bieten ein zusätzliches Material für die Lösung von Problemen (vgl. Meißner 1973: 232). Außerdem können Arbeitsblätter individualisiert werden und dienen als Mittel der Anschauung (vgl. Loeser 1982: 97). Die Anschaulichkeit des Unterrichts erhöht sich, indem das Gelernte durch konkrete Aufgaben angewendet wird. Dabei sollten Arbeitsblätter das Wesentliche der Sache herausstellen (vgl. Loeser 1982: 97-98). Die didaktische Funktion liegt bei der Präsentation von Lerninhalten (vgl. Schumann 1988: 60) und hat das Ziel, das aktive und gezielte Denken der Lernenden anzuregen (vgl. Wellenhofer: 13).

Arbeitsblätter dienen auch der **Differenzierung** des Unterrichts, in dem sie individualisiert werden und bestimmten SchülerInnen angepasst werden mit einem unterschiedlichen Schwierigkeitsgrad, mit zusätzlichen Hilfen oder mit den Lösungsansätzen (vgl. Loeser 1982: 98). Zusätzlich können SchülerInnen auch erworbene Fähigkeiten durch Aufgaben wiederholen, vertiefen, erlernen oder bei

einer Prüfungsvorbereitung oder bei einem Fernstudium benutzen (vgl. Loeser 1982:S.99).

Arbeitsblätter ermöglichen auch eine **Kontrollfunktion** oder **Lernzielkontrolle**. Auf der einen Seite kontrollieren sie, ob die Lernziele erreicht worden sind, und auf der anderen Seite wird ihre Vorgehensweise entworfen. Durch Arbeitsblätter kann die Lehrperson den Lernstand und das Leistungsvermögen der SchülerInnen berücksichtigen, um dabei Stärken und Schwächen ihrer SchülerInnen zu erfassen (vgl. Loeser 1982: 99-100). Nach Boeckmann könnte der Lehrende das Erreichen des Unterrichtsziels überprüfen und den Wissensstand der Lernenden abfragen (vgl. Boeckmann 1990: 6).

Aber wie wird ein Arbeitsblatt formal, sprachlich sowie inhaltlich konstruiert? Wichtig ist, dass die Sprache, der Umfang und die Komplexität des Arbeitsblattes angemessen sind. Außerdem sollte die geeignete Unterrichtsmethode eingesetzt werden.

10. Konstruktion der Arbeitsblätter




10.1 Formale Konstruktionen

Ein Arbeitsblatt sollte in seiner äußeren Form gut beschriftet, einwandfrei, sorgfältig und übersichtlich gestaltet werden. Rechtschreibfehler sollten vermieden werden, sonst „werden die Schüler die notwendige Sorgfalt nicht mehr aufwenden. Nachlässige Arbeitsblätter signalisieren den Schülern, dass dabei auch der Inhalt nicht so bedeutungswert ist“ (vgl. Loeser 1982: 106).

Es sollte auch genügend Platz für die Antworten vorhanden sein. Als indirekte Hilfe dient auch die Linierung des Arbeitsblattes, „was im Sinne der Zeitersparnis sinnvoll ist, aber bei Kontrollarbeitsblättern problematisch ist:“ (vgl. Ladenthin 2002: 182). Um Lesewiderstände der Lernenden zu vermeiden, sollte ein Arbeitsblatt lesefreundlich sein. Denn auf Grund des äußeren Erscheinungsbildes ziehen die Lernenden Rückschlüsse über den Inhalt und seinen Schwierigkeitsgrad. Nach Brettschneider ergibt sich ein Lesewiderstand, wenn folgende Merkmale in einem Arbeitsblatt vorkommen: Zeilenabstände und Zeilenlängen, die Farbgebung und Kontrastierung, Schriftart und -größe, Gliederung (Absätze, Einrückungen), Hervorhebungen (Sperrung, Fettdruck) werden nicht berücksichtigt (Brettschneider 1993: 34). Deswegen sollten in einem Arbeitsblatt viele Wahrnehmungsformen vorhanden sein wie zum Beispiel das Kombinieren von Texten, Bildern, Abbildungen oder Grafiken.

Bei der Arbeitsanweisung richtet sich die Aufmerksamkeit der Lernenden auf das, was sie tun sollen, also etwa auf das Sammeln von Informationen oder den Vergleich zweier Dialoge. Die Arbeitsanweisungen können im Imperativ formuliert werden, um die Lernenden zu konkreten Handlungen aufzufordern, oder als Frage gestellt werden.

z.B.:

-  „Lies den Text“
-  „Ergänze die Aufgaben“
-  „Was siehst du auf dem Bild?“

Es gibt aber auch Arbeitsanweisungen, die sich auf eine Situationsbeschreibung richten, die meistens zu einer bestimmten kommunikativen Handlung auffordert. Zum

Beispiel, wenn man am Telefon zurückfragt, weil man etwas akustisch nicht verstanden hat. So wird z. B. direkte – indirekte Rede geübt. Die Arbeitsanweisungen können auch konkrete Lösungshilfen nennen.

10.2 Inhaltliche Konstruktionen

Bei der Anfertigung eines Arbeitsblattes geht es nicht nur um formale Aspekte, sondern auch um sprachliche und inhaltliche Aspekte. Die Verständlichkeit eines Arbeitsblattes wird durch die falschen sprachlichen Merkmale wie Satzkonstruktion oder Wortwahl beeinflusst. Es sollte also durch eine Einfachheit sprachlich formuliert werden, durch eine innere Folgenrichtigkeit, eine äußerliche Übersichtlichkeit, Kürze und Prägnanz bestimmt. Nach Brettschneider sollten Arbeitsblätter ein sachliches Layout beinhalten und sollten nicht zu bunten Bildern missraten (vgl. Brettschneider 1993: 34).

Das Wichtigste ist, dass der Lernende leicht erkennen kann, worum es im Arbeitsblatt geht und was von ihm verlangt wird. Man könnte ein Arbeitsblatt als das Richtige betrachten, wenn der Lernende die Aufgabenstellung ohne Nachfragen verstehen kann. Nach Loeser sollten die Arbeitsaufträge, das heißt die Aufgabenstellungen eindeutig sein und „schwammige“ Begriffe sollten vermieden werden (vgl. Ladenthin 202:182).

10.3 Aufgabentypen

„Beim Unterricht ist die Wiederholung die Hauptsache, sie ist alles. Man behält nur, was man wiederholt.“

(Jean Joseph Jacotot)

Wie schon erwähnt wurde, beinhalten Arbeitsblätter Aufgaben und Übungen. Im Folgenden wird man einen kleinen Einblick in die Vielfalt von Aufgabenarten erhalten. Es gibt viele Aufgabenarten, die bei der Erstellung von Arbeitsblättern

brauchbar sind. Diese Aufgaben können alleine stehen oder mit anderen kombiniert werden. Aufgaben sind ein höchst anspruchsvolles Instrument des Lehrens, ein professioneller Umgang mit ihnen verlangt nicht nur didaktisches Talent, sondern auch ein hohes Maß an Wissen und Einsicht (vgl. Portmann – Tselikas 2006: 187).

Aufgabe und Übung scheinen synonym zu sein, aber sie werden voneinander unterschieden. Kommunikative Aufgaben im Unterricht – ganz gleich, ob sie reale Sprachverwendung widerspiegeln oder im Wesentlichen didaktischer Art sind- sind in dem Maße kommunikativ, in dem sie von den Lernenden verlangen, Inhalte zu verstehen, auszuhandeln und auszudrücken, um ein kommunikatives Ziel zu erreichen. Der Schwerpunkt einer kommunikativen Aufgabe liegt auf ihrer erfolgreichen Bewältigung und im Mittelpunkt steht folglich die inhaltliche Ebene, während Lernende ihre kommunikativen Absichten realisieren. Im Falle von Aufgaben, die speziell für das Lernen oder Lehren von Sprachen entwickelt wurden, geht es bei der Ausführung jedoch sowohl um Inhalte als auch um die Art und Weise, wie diese verstanden, ausgedrückt und ausgehandelt werden. Bei der allgemeinen Auswahl und Sequenzierung von kommunikativen Aufgaben muss eine sich ständig verändernde Balance geschaffen werden zwischen der Aufmerksamkeit, die Inhalt und Form gewidmet wird, und der, die Sprachlernprozess erleichtert und angemessen beachtet werden können (Europarat 2001: 153). Aufgaben stellen das eigentliche Ziel (Zielaufgaben) des handlungsorientierten Fremdsprachenunterrichts dar. Übungen dienen dem Erreichen dieser Ziele (Funk 2017:25).

Aufgaben sind Kernelemente des Unterrichts, durch Aufgaben können die Lehrkräfte, die Lernenden und der Lehrgegenstand miteinander in Kontakt kommen. (vgl. Krumm/Portmann-Tselikas: 11) Aufgaben beinhalten verschiedene Dimensionen und aus denen werden Kriterien, die die Qualität der Aufgabenstellung beurteilen, abgeleitet. Nach Brandella (2006) wendet sich der aufgabenorientierte Ansatz gegen einen formorientierten Fremdsprachenunterricht und orientiert sich am realen kommunikativen Sprachgebrauch (vgl. Brandella, 2006:1xx8).

Aufgaben sollten folgende Kriterien erfüllen:

- ✚ Aufgaben sollten dem Kenntnisstand der Lernenden und den Rahmenbedingungen des Unterrichts entsprechen

- ✚ Die Lernziele sollten durch Aufgaben erarbeitet werden

✚ Aufgaben sollten dem Wissen über das Lernen im Allgemeinen und über das Lernen in den thematisierten Bereichen im Besonderen Rechnung tragen

✚ Aufgaben sollten adressaten gerecht angelegt und formuliert sein

(vgl. Portmann- Tselikas 2006: 183)

Aus pädagogischer Sicht stellen sie eine Arbeitsform dar, die im Gegensatz zu lehrzentrierten Arbeitsformen im Wesentlichen als eine Aktivitätsform der Lernenden verstanden wird: Beim Bearbeiten und Lösen einer Lernaufgabe mobilisieren die Lernenden ihre sprachlichen Ressourcen, erproben und entwickeln auch soziale Kompetenzen (z. B. die Kooperation) und erhalten bei Lösung der Aufgabe ein positives Feedback. Aufgaben sind also unmittelbar mit handlungsorientierten Unterrichtskonzepten, dem Konzept der Lernautonomie, verbunden. (vgl. Krumm 2006: 123). Man spricht von einem Aufgabenorientierten Fremdsprachenunterricht, wenn eine Aufgabe als eine inhaltlich und sprachlich abgeschlossene Lernaktivität gilt, die das sprachliche Handeln erfordert. Die Sprache, die zur Erreichung der Lehr- und Lernziele benutzt wird, soll bedeutungstragend sein (vgl. Burwitz- Melzer 2006: 25ff).

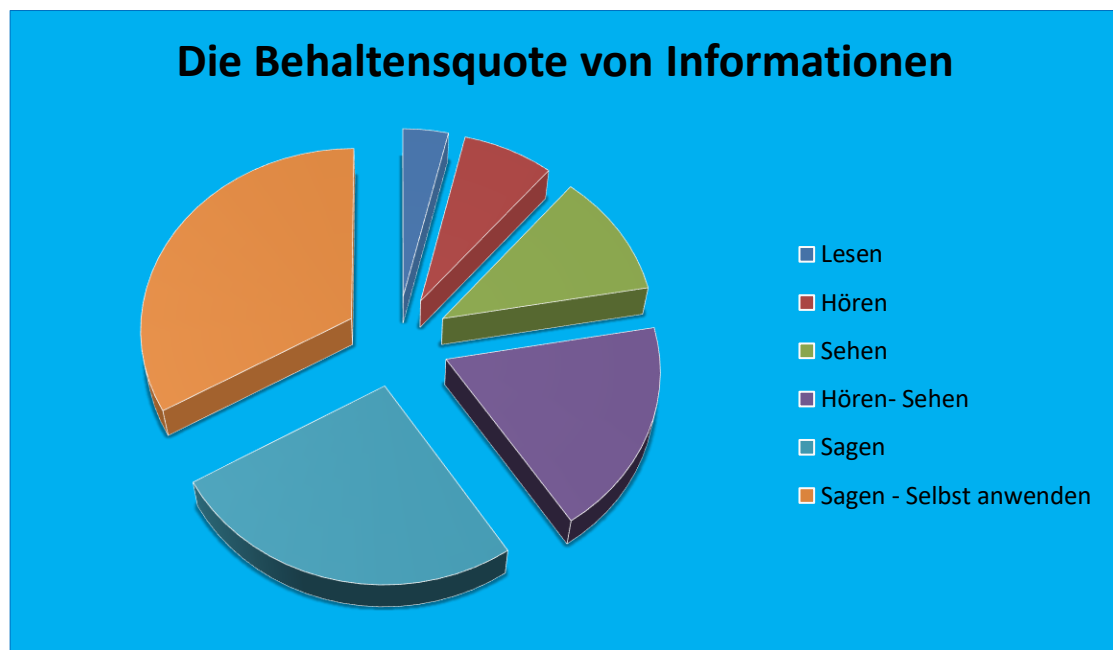
Die Aufgabenstellung stellt das Lehrerkönnen und Lehrwissen dar. Das heißt die Kenntnisse und Kompetenzen, die das Lehrerhandeln führen (vgl. Feld – Knapp 2014b:127). Welcher Art die Arbeitsblätter unterliegen, wie oft und auf welcher Weise sie gebraucht werden, hängt von den Zielen, Inhalten, den didaktischen und methodischen Anforderungen und den Lehr – und Lernmitteln ab. Wenn man als Lehrkraft sicher über die Ziele des Unterrichts ist, kann man dann auch besser den Unterricht planen.

10.4 Didaktisch-methodische Prinzipien für die Gestaltung von Aufgaben und Übungen

Didaktisch-methodische Prinzipien werden als Basis für die Beurteilung von Aufgaben und Übungen herangezogen. Sie sind Richtlinien, die aus der Vorstellung von gutem Unterricht resultieren. Sie bieten den Lernenden eine Orientierung, etwa bei Entscheidungen zur Unterrichtsplanung oder zur Auswahl von Aufgaben und Übungen. Es ist wichtig für Lernende, diese Prinzipien zu kennen, auf denen ihr Handeln im Sprachunterricht beruht. Die Prinzipien, also die Vorstellung von gutem

Unterricht, wirken sich auf die Planung und Gestaltung von Unterricht, und damit auch auf die Aufgaben- und Übungsgestaltung aus (Funk u.a. 2014: 17).

Hartmann (1995: 110) behauptet mit seiner Behaltensquote, dass man 10 Prozent, von dem was man liest, behält. Man behält 20 Prozent von dem was man hört und 30 Prozent von dem was man sieht. Noch weitere 20 Prozentpunkte, also 50 Prozent behält man, von dem was man sehen und hören kann. 70 bzw. 90 Prozent behält man von dem was man selbst wiederholt oder tut. Im Folgenden wird dieses auch grafisch dargestellt









Nach Raabe gibt es einige Prinzipien, die sehr wichtig für die Gestaltung der Aufgaben und Übungen sind. Nach diesen Prinzipien werden die Aufgaben und Übungen eingestuft.

- ✚ vom Leichten zum Schweren
- ✚ vom Einfachen zum Komplexen
- ✚ vom Geschlossenen zum Offenen
- ✚ vom weniger zum mehr Kommunikativen (vgl. Raabe 2001c: 100).

Nach Funk werden didaktische und methodische Prinzipien erwähnt, die die Basis für die Beurteilung von Aufgaben und Übungen sind. Dabei werden 8 Prinzipien erwähnt:

- ✚ Kompetenzorientierung
- ✚ Erfolgsorientierung

-  Handlungsorientierung
-  Aufgabenorientierung
-  Interaktionsorientierung
-  Kontextorientierung
-  Personalisierung
-  Lernaktivierung

Die Handlungsfähigkeit ist das wichtigste Lernziel, das durch geeignete Übungen und Aufgaben erreicht werden soll. Die Handlungsorientierung und Aufgabenorientierung haben als Ziel das Bewältigen von Aufgaben, das sprachliche Handeln in Situationen.

Das Lernfeldmodell ist ein Unterrichtsmodell, das in der Unterrichtsforschung auf Deutsch so genannt wird. Auf Englisch heißt dieser Begriff „Four Strands“. Nach Forschung von Paul Nation (Nation/Newton 2009) ergibt sich, dass die Verteilung von Sprachaktivitäten am besten geeignet ist. Dabei sollten die vier Fertigkeiten nicht separat trainiert werden, sondern der Spracherwerb sollte durch Lernfelder erfolgen. Es gibt vier Lernfelder und diese werden in gleichem Umfang abgedeckt.

Die Aufgabentypen, die man auch beim Hörverstehen, beim Leseverstehen oder bei einem Test benutzt, werden in drei Kategorien eingeteilt. Und zwar sind diese die geschlossenen, die halboffenen und die offenen Aufgaben. Geschlossene Aufgaben sind die Multiple-Choice Aufgaben, Zuordnungsaufgaben und Alternativen Aufgaben, Ja - Nein Aufgaben. Zu den halboffenen Aufgaben gehören die Ergänzungsaufgaben wie Lückentexte. Zu den offenen Aufgaben gehört das Schreiben von Aufsätzen, von Briefen oder von E-Mails. Geschlossene Aufgaben hindern Kinder daran Autonomie beim Lernen zu erlangen, indem sie erwarten, dass der Lehrer ihnen die nächste Übung zum Fortsetzen gibt. (Jaworski 1996:) Offene Aufgaben, dagegen, bieten Möglichkeiten zur freien persönlichen Meinungsäußerung, Erkundung, Eigeninitiative der Schüler und ihrer Interessen (Johnson et al. 1981:17).

Es könnte behauptet werden, dass ist die Konzentrationsfähigkeit von Kindern im Grundschulalter nicht besonders entwickelt und deswegen sollten die Aufgaben im Unterricht bearbeitet werden. Zuordnungsübungen und Multiple-Choice Aufgaben sind für sie mehr geeignet.

10.5 Übungen

„Übung macht den Meister“

Wie schon erwähnt wurde, werden im Unterricht Aufgaben und Übungen gebraucht, um die sprachliche Kompetenz der Lernenden aufzubauen. Für eine Beurteilung fremdsprachlichen Übens ist die Unterscheidung zwischen dem Begriff Übung und Aufgabe ausschlaggebend, auch wenn es in der Praxis viele Übergänge und Zwischenformen gibt. Auf folgende Merkmale für Übung weist Raabe (2002:23) hin, die sich wesentlich von solchen für Aufgaben unterscheiden. **Übungen** zielen auf die korrekte Sprachverwendung, sie sind sprachbezogen, sie werden von Lehrkräften erstellt, von Lernenden bewältigt, sie haben nur einen vorgeplanten Lösungsweg, sie bearbeiten bereits eingeführten Stoff, sie haben eine dienende Funktion (erleichtern die Lösung von Aufgaben), sie orientieren den Einzelnen auf die Übungsvorlagen und sie sind geschlossen. Hinsichtlich der Aufgabenmerkmale lässt sich feststellen, dass Aufgaben nicht an eine bestimmte Form der Sprachwendung gebunden sind. Sie eröffnen unterschiedliche Möglichkeiten der Lösung, mitunter auch solche, die der Lehrer zuvor nicht gesehen hat, sie entstehen im gemeinsamen Unterricht, sie fordern und fördern Autonomie und Kooperation, sie sind mitteilungsbezogen, sie sind offen und ihr Ziel ist das Gelingen von Mitteilungen und Verstehen bei der Kommunikation in der Lernergruppe.

Üben hat mit bewusster Regelanwendung zu tun. Üben ist ein zentraler Prozess, damit Kenntnisse und Fertigkeiten zur Erarbeitung, Anwendung und Einprägung von Kenntnissen und Fertigkeiten geübt werden (vgl. Funk 2017:26). Dabei treten manche Fragen auf, wie zum Beispiel, wie lange man üben sollte und auch welche Aufgaben und Übungen, für das Erreichen dieses Lernzieles geeignet sind, damit man das sprachliche Handeln unterstützen kann. Das Sprichwort „Übung macht den Meister“ legt nahe, dass wir Erfolg haben, wenn wir genug Zeit in Übungen investieren. Neben dem Faktor Zeit ist aber auch die Qualität sehr wichtig.

Übungen bereiten Aufgaben vor, indem sie Wortschatz Aussprache, Strukturen oder einzelne Fertigkeiten trainieren. Wichtig ist die Zielsetzung auf die korrekte Anwendung und die rasche Verfügbarkeit des Geübten und seine freie Anwendung in Aufgaben. Eine Übung muss in einen inhaltlichen Zusammenhang, den Kontext,

eingebettet sein, der zu **Sprachhandlungen** (z.B. nach dem Weg fragen), also zu Aufgaben, hinführt(vgl. Funk u. a.2017: 9-14).

Aus der folgenden Abbildung ist zu entnehmen, dass die Übungen dazu beitragen, eine weitere Aufgabe zu bewältigen. Die Übungen bereiten also auf die Aufgaben vor. Ziel der Übung ist also, auf eine Aufgabe vorzubereiten, die handlungsorientiert ist.



(Abbildung aus Funk u. a. 2014: 15)

Übungen werden vom Ziel geplant, in eine Reihenfolge gebracht, die zum Ziel führen wird. Dazu sind unterschiedliche Übungstypen wichtig. Mit Hilfe der Übungen werden „integrierte Fertigkeiten“ geübt. Das heißt, dass man selten einzelne Fertigkeiten übt. Fertigkeiten werden miteinander kombiniert. Beim Hören und Beantworten der Fragen, zum Beispiel, werden zwei Fertigkeiten (Hören und Sprechen – Schreiben) verlangt.

Nach Raabe(2001c: 64ff)sollten erfolgreiche Übungen folgende Prinzipien haben:

- ✚ **Stufung:** Übungen sollten mit steigendem Schwierigkeits- und Komplexitätsgrad konstruiert werden.
- ✚ **Passung:** Unter- und Überforderungen sollten vermeiden werden.
- ✚ Wiederholungs- und Plateauphasen sollten eingebaut werden.
- ✚ Durch motivierende Übungen sollte eine positive Einstellung zum Sprachenlernen aufgebaut werden.
- ✚ Es sollte verteilt statt massiert geübt werden.
- ✚ Es sollte eine Einsicht in den Sinn einer Übung verschafft werden.
- ✚ Übungen sollten den Lernenden, die Möglichkeit geben, den Lernweg durch Wahlmöglichkeiten individuell selbst zu gestalten.
- ✚ Durch die Übungen sollte der Einsatz von Lernstrategien und Lerntechniken angeregt werden.
- ✚ Durch Übungen sollten verschiedene Sozialformen (Partner-, Gruppen-, Individualarbeit einbezogen werden (vgl. Prinzipien der Grammatikübungen: Raabe 2001c: 64ff.)

11. Leistung eines Fernunterrichts–Planung einer Unterrichtssequenz mithilfe von Arbeitsblättern

Sequenz ist der Aufbau und der Ablauf einzelner Aktivitäten. Lehrkräfte sollten die Übungen und Aufgaben der Arbeitsblätter auswählen, beurteilen und in eine bestimmte Abfolge bringen. Dabei sind folgende Fragen wichtig:

- ✚ Was sollten die Lernenden lernen?
- ✚ Wie sollten sie es lernen?
- ✚ Mit welchen Hilfen sollten sie es lernen? (vgl. Funk u.a.2014:14)

Charakteristisch für Distanz-Lernen und Fernstudien ist die räumliche Trennung von Lehrenden und Lernenden, die durch medial vermittelte Kommunikation überbrückt wird. Konstitutive Elemente sind der vorproduzierte Fernkurs und verschiedene Formen der Interaktion zwischen Lehrenden und Lernern. Auf der Grundlage des Kursmaterials eignet sich der Lerner das Wissen allein und selbständig an. Selbstkontrollaufgaben mit Musterlösungen und Kommentaren werden in das Kursmaterial integriert. Lernende können so ihren eigenen Lernerfolg überprüfen (vgl. Bausch/Christ/Krumm 2003: 195).

Computerunterstützte Kommunikation ermöglicht Interaktion zwischen Einzelnen sowie unendlich vielen Teilnehmern. Neue Raum- (weltweiter Zugriff) und Zeitkategorien (24 Stunden Zugriff), Unterscheidung in synchrone (z. B. Chat, Webex) bzw. asynchrone (z.B. E-Mail). Formen der Kommunikation haben Auswirkungen auf die Lernumgebung und die Unterrichtsprozesse. Die zeitversetzte hat dabei einen stärker reflektierenden Umgang mit Sprache (vgl. Bausch/Christ/Krumm 2003: 196).

Nach Ehnert sollte der Unterricht jedes Mal neu vorbereitet werden. Dabei werden bestimmte Ziele verfolgt. So werden die Zielanalyse und Zielbestimmung als die wichtigsten Faktoren der Unterrichtsplanung bezeichnet. Es sollte für jede Unterrichtsstunde eine Zielangabe stehen. Ein „Stundenziel“, das an die Tafel geschrieben wird, dient der Motivation ebenso wie der Selbstkontrolle. Die Schüler wissen genau, was sie lernen sollen und können es am Ende des Unterrichts

überprüfen. Die Lehrkräfte sehen auch, ob sie ihr Ziel erreicht haben (vgl. Ehnert 2001:71).

Eine der wichtigsten Aufgaben der Lehrperson ist die Entwicklung einer Unterrichtsgestaltung, und er sollte sich dabei nicht nur auf das Lehrbuch verlassen. Zunächst wird folgende Situation beschrieben, wobei das Buch nicht besonders benutzt wird. Die Bearbeitung der Arbeitsblätter wurde als das nötige Mittel und der einzige Weg für die Kommunikation zwischen Lehrenden und Lernenden bezeichnet.

Im März des Jahres 2020 mussten SchülerInnen wegen der Coronavirus-Pandemie zu Hause bleiben. Das Gesundheitsministerium hat sich am 11. März 2020 entschieden, die Schulen zu schließen. Es gab Ausgangsbeschränkungen. Es handelte sich um eine vollkommen neue Situation und einen neuen Familienalltag. Zu Hause blieben die SchülerInnen den ganzen Tag im Pyjama und es gab keinen bestimmten Tagesplan. Die Kinder spielten und sahen fern und manchmal brach zu Hause das Chaos aus. Die Eltern bemühten sich, ihre Kinder mit Basteln, Lesen und Videos sinnvoll zu beschäftigen. Der Unterricht sollte nun von den Klassenzimmern durch E-Learning nach Hause verlegt werden. Plötzlich mussten die LehrerInnen ein virtuelles Klassenzimmer erstellen und daheim den Unterricht organisieren. Die Arbeit mit den Arbeitsblättern sollte online erledigt werden. Durch die Webseite des Bildungsministeriums wurden Lernplattformen zur Verfügung gestellt. Diese waren vom Bildungsministerium geleitet und kostenlos von den Schulen benutzt. Zuerst wurde die Lernplattform e-class (η-τάξη) benutzt. Danach auch die e-me Plattform. Es war völlig unklar, wie lange dieses Distanz-Lernen nötig sein würde. Am 7/4/2020, um 13:00 Uhr, wurden in der e-class Plattform 350.128 Unterrichtsvorträge erstellt, 664.352 SchülerInnen und 108.794 LehrerInnen registriert.

Danach wurden auch Cisco -Webex- Meetings benutzt. LehrerInnen und SchülerInnen sind jetzt vor einem Computer und die Lehrkraft erstellt ihr eigenes virtuelles Klassenzimmer. Beide können sich gegenseitig sehen oder hören und miteinander direkt kommunizieren. LehrerInnen können ihre Vorträge präsentieren und alle SchülerInnen können durch Chatten an der Diskussion teilnehmen oder sich mündlich äußern. In diesem Fall ist der/ die SchülerIn allein, denn der Klassenkamerad fehlt. Die Rolle der Lehrkraft wird neu entdeckt, denn diesmal lehren sie elektronisch manchmal mit Erfolg, aber manchmal auch mit vielen

Schwierigkeiten, denn Lehrer und Schüler waren nicht leistungsbereit. Die vorliegende Unterrichtseinheit wurde für die Klassen 5 und 6 der Grundschulen in Kozani entwickelt. Meine Beiträge in der e-class Plattform sind folgende:⁶

Im Mai 2020 wurden die Schulen schrittweise geöffnet. Zuerst die Lyzeen und dann die Gymnasien und Grundschulen. Diese Situation war für Lehrende und Lernende im nächsten Schuljahr nicht unbekannt und wurde wiederholt. Dieses Mal legte man einen besonderen Wert auf den synchronen Online-Unterricht.

11.1 Planung im Wahlfeld

Im Folgenden wird nach den beschriebenen theoretischen Grundlagen des Berliner Modells eine Unterrichtseinheit geplant und durchgeführt. Diese Unterrichtseinheit wurde in der 5. Klasse von 5 verschiedenen Grundschulen durchgeführt.

a)Das Bedingungsfeld

Das Bedingungsfeld enthält bei der Unterrichtsplanung sozial-kulturelle und anthropogene Merkmale. Der Unterricht findet an 5 verschiedenen Grundschulen in Kozani und Ptolemaida statt. Das Curriculum befolgt die Richtlinien des europäischen Referenzrahmens. Wichtig sind dabei der interkulturelle und der kommunikativ-pragmatische Ansatz.

Die Mehrheit der Lernenden hat die deutsche Sprache gewählt, weil sie Verwandte in Deutschland hat oder weil die Eltern schon Deutsch gelernt haben. Sie sind davon überzeugt, dass sie bessere Chancen haben werden, wenn sie über mehrere Fremdsprachenkenntnisse verfügen. Die Zahl der Lernenden, die eine private Sprachschule besuchen, um Deutsch außerhalb der Schule zu lernen, hat sich verringert. Das liegt an der finanziellen Lage der Eltern wegen der ökonomischen Krise, die in Griechenland in den letzten 10 Jahren herrscht. Die Klassen bestehen aus 10 bis 22 Lernenden. Die meisten Lernenden kommen aus Griechenland und darunter befinden sich auch einige Lernende aus Albanien, die in Griechenland aufgewachsen und in die griechische Gesellschaft integriert sind. Einige andere kommen aus Russland und einer aus Südafrika. In diesem Jahr waren die Schulen ungefähr 180

⁶ 5. Klasse: <https://eclass02.sch.gr/courses/9521418117/>

6. Klasse: <https://eclass02.sch.gr/courses/9521418121/>

Tage wegen der Pandemie geschlossen und der Unterricht wurde über die Plattform Webex durchgeführt.

Jeder Lehrer soll nach Heinemann (1962: 45) seine eigene Theorie für den Unterricht bilden. „Das Modell ist eine Entscheidungshilfe. Es gibt keine Norm oder Vorschrift wie in der Bildungstheoretischen Didaktik.“ Wie schon erwähnt, beschreibt das Berliner Modell grundlegende Bedingungs- und Entscheidungsfelder, die bei der Unterrichtsplanung mitgedacht werden müssen. Bei den Entscheidungsfaktoren spielen die Absichten und die Ziele eine wichtige Rolle. Die Ziele, der Inhalt und die Methoden sind eng miteinander verbunden. Bei der Zielsetzung des Unterrichts gehören die kognitiven Ziele, das heißt die Vermittlung von Kenntnissen. Die affektiven Ziele sind dabei die Motivation und die Aufmerksamkeit. Mit meiner Unterrichtsplanung möchte ich erreichen, dass die Kinder auf Deutsch sagen können, welche Sprachen sie beherrschen. Sie sollen auch jemanden fragen können, welche Sprachen er spricht und verschiedene Sprachen erkennen.

In der vorliegenden Arbeit bilden das Bedingungsgefüge folgende Elemente: Die Lernenden sind Kinder und ihr Alter ist zwischen 10 und 12 Jahren. Es handelt sich um 5 griechische öffentliche Grundschulen. Die SchülerInnen sind Lernende im Anfangsniveau, A1-. Der Unterricht beträgt 2 Stunden wöchentlich. Die Muttersprache ist Griechisch, für manche Kinder auch Albanisch oder Russisch. Viele Kinder haben Verwandte in Deutschland. Deshalb interessieren sie sich mehr für den Unterricht und hoffen, ihre Verwandten in Zukunft besuchen zu können.

Im Folgenden werden die Sachanalyse, die didaktische und methodische Analyse beschrieben.

b) Sachanalyse

Das Thema der Unterrichtseinheit lautet: „Sprachen“. Dieses Thema ist für die Lernenden in der Grundschule geeignet, denn das Thema „Sprachen“ wird auch im Curriculum für das A1 Niveau erwähnt. Die grammatische und syntaktische Struktur, die eingeführt wird, ist das Präsens und die Stellung des Verbes im Satz. Es wird auch die Stellung des Verbes in einer W-Frage eingeführt. Das Verb „sprechen“ und seine Deklination ist auch wichtig, denn mit diesem Verb können die Lernenden Sätze und Fragen stellen und Dialoge bilden.

c) Didaktische Analyse

Die didaktische Analyse basiert auf das Ziel der Unterrichtsstunde. Damit die Lernenden wissen, welchen Inhalt die Unterrichtseinheit bzw. die Unterrichtsstunde hat, sollten sie zuerst darüber informiert werden.

Im Rahmen der vorliegenden praktischen Anwendung sollen die SchülerInnen bis zum Ende der Unterrichtseinheit Folgendes können:

- ✚ Sagen können, welche Sprache man spricht
- ✚ Einige europäischen Ländernamen nennen können
- ✚ Fragen und Antworten stellen

d)Methodische Analyse

Die Ziele des Unterrichts werden zunächst an die Tafel geschrieben: Im Vorfeld meiner Unterrichtsplanung habe ich ein Bild aus dem Lehrwerk Junior 1 (Einheit 7, S.34) gezeigt. Auf dem Bild sind verschiedene Menschen zu sehen. Die Situation findet auf einem Markt statt und die Menschen sprechen verschiedene Fremdsprachen. Die Lernenden sollen angeregt werden und sich über das Thema äußern. Die Frage lautet: „Wer kennt eine Sprache?“ oder „Wer findet den Satz auf Englisch?“

Folgende Phase werden gefolgt: **Präsentation –Kognitivierung – Üben –Transfer – Kontrolle**

Dann wird das Hörverstehen zweimal abgespielt und die Lernenden sollen die verschiedenen Sprachen, die sie hören, aus dem Klang erkennen und nummerieren. Dann wird die Grammatik bearbeitet, und zwar Fragen werden dargestellt und die neuen Redewendungen werden eingeführt. Wie zum Beispiel:

„Sprichst du Deutsch?“ „Ja, ich spreche Deutsch.“ – „Nein, ich spreche Englisch“.

In der Erarbeitungsphase hört die Lehrperson die Dialoge, die die Lernenden miteinander entwickeln. Zum Schluss bearbeiten die Lernende die Übungen des Schulbuches und bekommen Hausaufgaben.

In einer der nächsten Unterrichtseinheiten, die über die Webex Plattform durchgeführt wurde, wurde ein digitales Arbeitsblatt bearbeitet. Diese Unterrichtseinheit hat 30 Minuten gedauert. Die Lernenden haben einen Link bekommen und haben das Arbeitsblatt online bearbeitet. Das Arbeitsblatt beinhaltet 12 verschiedene Übungen, einige mit Hörverstehen und ein Kreuzworträtsel. Die Lernenden konnten, nachdem sie das Arbeitsblatt erledigt haben, eine Note bekommen. Diese Note haben sie in einer Google Form eingetragen und haben auch

das Arbeitsblatt in Form von einer Kann-Beschreibung evaluiert. Die Ergebnisse werden im Folgenden dargestellt.

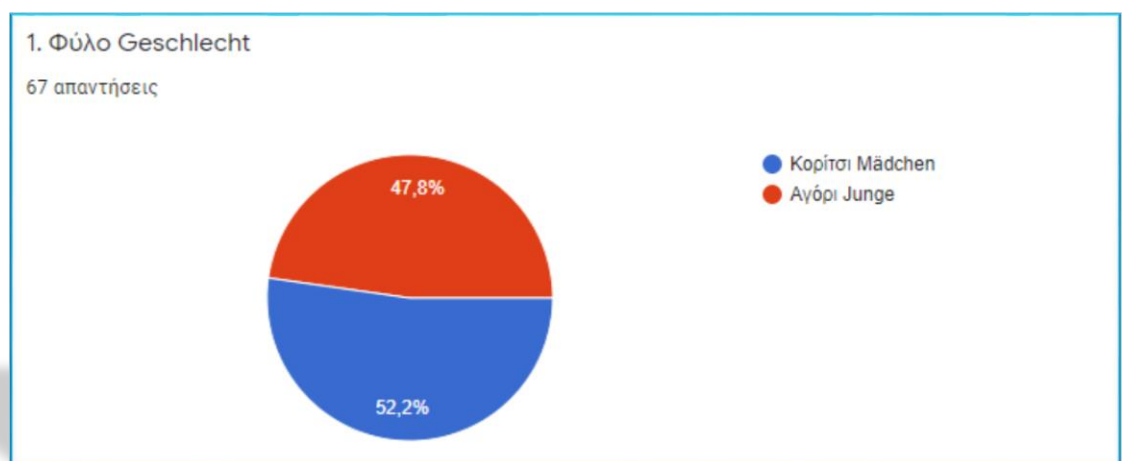
12. Evaluation der Arbeitsblätter

Nach Ehnert sollten Lehrkräfte in der Lage sein, selbst Lernmaterialien auch größeren Umfanges zu entwickeln, um kompetent und gerecht fremdes Lehrmaterial beurteilen zu können. Denn die Fülle des Angebotenen, insbesondere in Europa, fordert eine umfassende Beurteilungskompetenz (vgl. Ehnert 2001: 86).

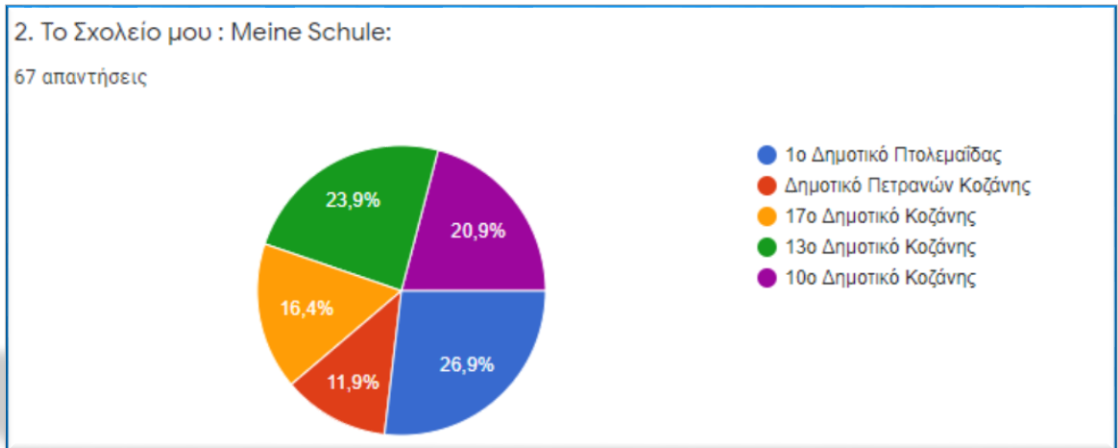
Vorraussetzung für eine sinnvolle Integration der Arbeitsblätter ist, dass sie am Ende des Unterrichts ausgewertet und besprochen werden (vgl. Brettschneider 1993: 35).

Im Folgenden werden die Ergebnisse anhand einer Google Form präsentiert, wobei das Erreichen der Lernziele eines digitalen Arbeitsblattes von den Lernenden ausgewertet wird. Diese Lernziele sind als Kann-Beschreibung formuliert. Die Lernenden beurteilen das digitale Arbeitsblatt mit Hilfe von Smileys. Sie beurteilen, ob sie gut oder weniger gut die verschiedenen Sprachen auf Deutsch können und ob sie eventuell noch Hilfe oder Übungen zur Wiederholung brauchen. Sie werten also selbst aus, ob sie die angestrebte Kompetenz erworben haben.

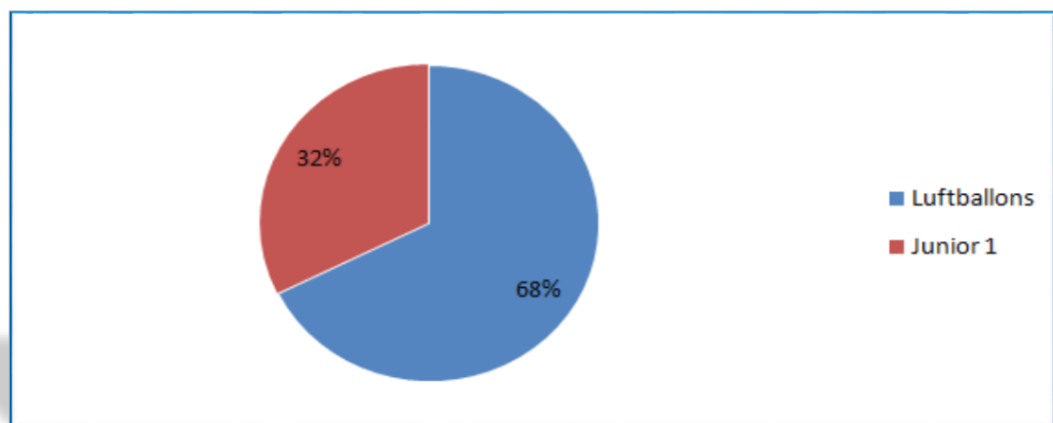
1) Die Lernenden, die die Google- Form beantwortet haben, sind 67; 37 Mädchen und 30 Jungen.



2) Die Lernenden kommen aus 5 verschiedenen Schulen in Kozani und Ptolemaida.



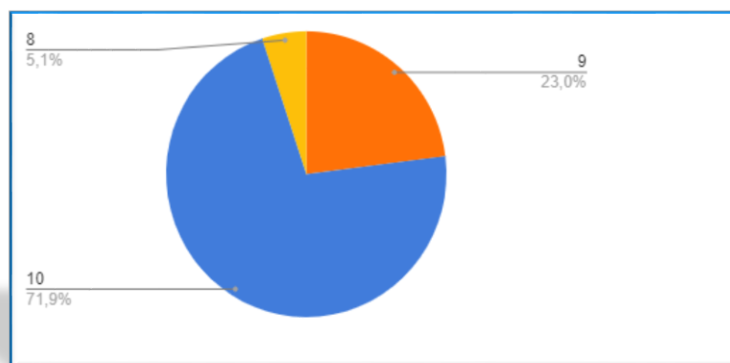
3) Die Lehrwerke, die im Unterricht benutzt werden, sind „Luftballons 1“ und „Junior1“.



4) 74,6% der Lernenden haben einen Versuch gemacht, um das Arbeitsblatt zu vervollständigen, 20,9 % haben zwei Versuche, 1,5% haben 3 Versuche gemacht. Mehr als drei Versuche haben 3% der Lernenden gemacht.



5) Die Lernenden haben die Noten 10, 9 und 8 bekommen. Die Mehrheit der Lernenden hat die Note 10 erreicht. Zwei SchülerInnen haben keine Note in der Google-Form ergänzt.



6) Die Mehrheit der Lernenden behauptet, dass sie verstehen können, welche Sprache jemand spricht.



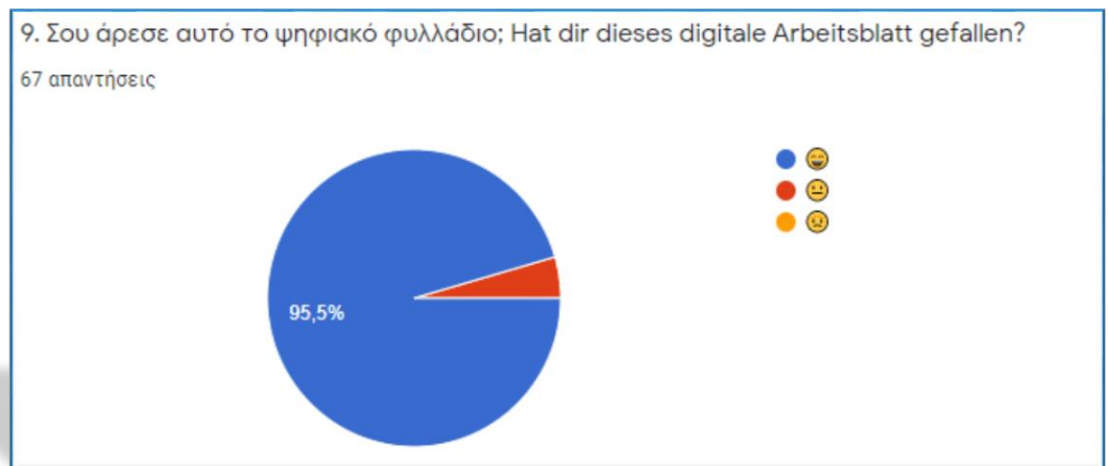
7) Die Mehrheit der Lernenden behauptet, dass sie auf Deutsch fragen kann, welche Sprache jemand spricht.



8) Die Mehrheit der Lernenden behauptet, dass sie auf Deutsch sagen kann, welche Sprache sie sprechen kann.



9) Das digitale Arbeitsblatt hat 95,5% der Lernenden gefallen.



10) Bei der Frage der Google-Form sollten die Lernenden begründen, was es ihnen gefallen oder nicht gefallen hat. Im Folgenden werden ihre Antworten auf Deutsch übersetzt und präsentiert:

Was hat dir gefallen?

Ich lerne gern Deutsch.

Ich mag die Übungen.

Mir gefiel, dass es interessante Übungen hatte.

Ich mag den organisierten Unterricht (Arbeitsblätter usw.), nichts von diesem gefällt mir.

Mir hat alles gefallen.

Ich spreche gern Deutsch.

Die Übung 2 hat mir gefallen.

Es hatte lustige Übungen.

Die Übungen waren sehr einfach.

Das Arbeitsblatt hat mir sehr gut gefallen, weil es sehr verständlich war.

Vor allem hat mir das Kreuzworträtsel gefallen.

Es hat mehr Spaß gemacht.

Das Arbeitsblatt hat mir gefallen denn ich habe Deutsch geübt.

Übung 4 hat mir gut gefallen.

Mir gefiel nicht, dass das Arbeitsblattähnliche Übungen hatte.

Alle Übungen haben richtig Spaß gemacht.

Der ganze Prozess hat mir gefallen.

Mir hat gefallen, dass ich gelernt habe Länder aufDeutschzu sagen.

Das Hörverstehen hat mir sehr gut gefallen.

Man ist mit dem Arbeitsblatt schnell fertig.

Alles hat mir gefallen.

Man kann so mit dem Computer arbeiten. Das Hörverstehen hat mir auch gefallen.

Am Anfang war ich ein bisschen verwirrt, aber das Arbeitsblatt war toll.

Mir gefiel, dass wir das Arbeitsblatt online ergänzten und so Papier sparen konnten.

Ich konnte es zu Hause ergänzen. Das war gut.

Wir konnten es, so oft wir wollten, wiederholen und wiederergänzen.

Es hatte viele Übungen.

Beim Hörverstehen konnte ich viele Sprachen hören.

Es war einfach es zu vervollständigen.

Die Übungen waren sehr einfach.

Was hat dir nicht gefallen?

Nichts hat mir gefallen.

Mir hat nicht gefallen, dass alles ungefähr gleich war.

Ich mag den organisierten Unterricht(Arbeitsblätter usw.),nichts von diesem gefällt mir.

Mit hat es nicht gefallen, dass ich 9/ 10 bekommen habe, weil ich keine Umlaute gesetzt habe.

Bei der ersten Aufgabe wurden die Länder nicht richtig bewertet, obwohl ich sie kannte.

Übung 2 hat mir sehr gefallen aber nicht die Übung 1.

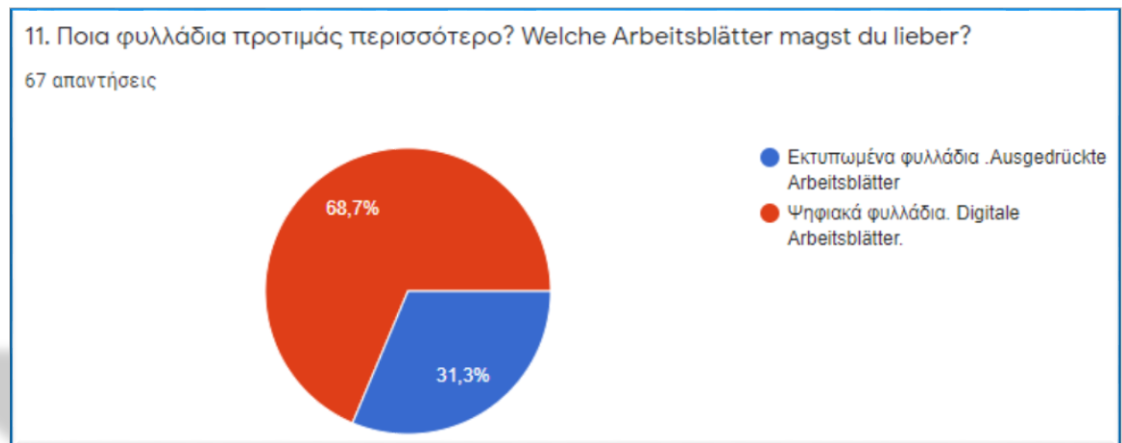
Es ist etwas schwierig ein Arbeitsblatt zu erstellen.

Ich mag Deutsch, aber so viele Übungen nicht.

Es gefiel mir nicht.

Mir gefielen die Flaggen, aber nicht das Hörverstehen.

11) Aus der folgenden Grafik ist zu entnehmen, dass 68,7% der Lernenden digitale Arbeitsblätter bevorzugen. 31,3% der Lernenden bevorzugen ausgedruckte Arbeitsblätter.



12) Bei der letzten Frage der Google-Form sollten die Lernenden begründen, warum sie digitale oder ausgedruckte Arbeitsblätter mögen. Im Folgenden werden ihre Antworten auf Deutsch übersetzt und präsentiert:

Ich mag digitale Arbeitsblätter:

Sie sind einfacher.

Mit Radiergummis macht man Flecken.

So!

Sie sind einfacher.

So darf ich im Laufe der Woche ins Internet.

Mit der Tastatur kann man leichter schreiben.

Ich mag digitale Arbeitsblätter aber nicht beim Distanz-Unterricht.

Es macht mehr Spaß.

Es macht mehr Spaß als ein normales Arbeitsblatt aus Papier.

Es ist schön Sprachen zu sprechen!

Es ist kreativer, mit einem Arbeitsblatt zu arbeiten als mit einem ausgedruckten.

Ausgedruckte Arbeitsblätter sind aus Papier und Papier kommt aus Holz und Holz kommt aus Bäumen. Wir sollten keine Bäume fällen. Digitale Arbeitsblätter beschädigen die Bäume nicht.

Ich weiß nicht.

Es ist deutlicher geschrieben.

Weil sie klar sind.

Weil die digitalen Arbeitsblätter mehr Spaß haben.

Weil sie schöner sind.

Wir können es mehrmals bearbeiten, so viel wir wollen

Weil du sie so oft wiederholen kannst, wie du willst.

Ich finde sie einfacher als die gedruckten.

Es ist schön.

Es ist besser, denn du schreibst nicht, du bewegst nur die Maus.

Man kann es wiederbearbeiten ohne etwas zu löschen

Ich mag ausgedruckte Arbeitsblätter:

Ich brauche nicht nach den Buchstaben zu suchen.

Ich mag ausgedruckte Arbeitsblätter, weil die digitalen zu falschen

Ergebnissen führen können. Denn die ausgedruckten Arbeitsblätter werden vom Lehrer oder der Lehrerin überprüft und so ergeben sich nicht so leicht Fehler.

Mit einem digitalen Arbeitsblatt kann man abschreiben.

Ich mag die ausgedruckten Arbeitsblätter, weil ich mit Bleistift schreiben kann.

Ich bevorzuge Papier, damit ich radieren kann

Aus den oben präsentierten Angaben ist zusammengefasst Folgendes zu ersehen:

- Insgesamt haben 67 Schülerinnen und Schüler aus 5 Grundschulen (4 in Kozani und 1 in Ptolemaida) an diesem praktischen Versuch in Bezug auf das Thema „Arbeitsblätter“ teilgenommen.
- Die Mehrheit der Schülerinnen und Schüler hat angegeben, mit dem Lehrwerk „Luftballons“ im DaF-Unterricht in der Schule zu arbeiten.
- Die überwiegende Mehrheit hat zusätzlich angegeben, nur einen Versuch unternommen zu haben, um das Arbeitsblatt zu vervollständigen, sowie die Note 10 („sehr gut“) erreicht zu haben.
- Nach Angaben der Teilnehmerinnen und Teilnehmer wurden die Ziele der Arbeit mit dem Arbeitsblatt erreicht.
- Fast allen Schülerinnen und Schülern hat das betreffende Arbeitsblatt gefallen.
- Es ist eine Tendenz des Vorziehens der digitalen Arbeitsblätter zu beobachten.

Es sollten jedoch auf jeden Fall die Grenzen der vorliegenden Arbeit erwähnt werden. Es geht nämlich um eine begrenzte Anzahl von Deutschlernenden, die teilgenommen haben. Also wäre ein Vorschlag zur Fortführung der vorliegenden Arbeit, eine größere Stichprobe zu erheben. Dazu wäre auch die Arbeit und ihre Auswertung mit mehreren Arbeitsblättern und über eine längere Zeitperiode zu empfehlen. Außerdem wäre es von Vorteil, das Erreichen der Ziele durch weitere Vorgehensweisen zu überprüfen (z. B. Unterrichtsbeobachtung, Durchführung von entsprechenden Tests usw.), und nicht nur durch die Aussagen der teilnehmenden Schülerinnen und Schüler.

13. Schlussfolgerung

Das Arbeitsblatt hat eine Reihe positiver Eigenschaften, die in bestimmten Phasen des Unterrichts zur Lernoptimierung beitragen können. Es sollte seinen spezifischen Eigenschaften entsprechend eingesetzt werden, so dass es für das jeweilige Thema und die Lernenden den größten Nutzen bringt. Ein Arbeitsblatt bringt spezielle Vorteile und Funktionen mit sich. Der Gesichtspunkt der individuellen Gestaltung und die Rücksichtnahme auf die individuelle Klassensituation sind die größten Vorteile. Sie können nicht ein Lehrwerk bzw. ein Lehrbuch ersetzen aber sinnvoll ergänzen. Das geschieht nur, wenn die Arbeitsblätter gezielt und pädagogisch sinnvoll eingesetzt werden.

Lernende können durch Arbeitsblätter neue oder weiterführende Informationenerlangen, oder dazu aufgefordert werden, sich selbst diese Informationen zu beschaffen. Sehr oft haben Arbeitsblätter die Funktion der Vertiefung und Übung. Häufig dienen die Arbeitsblätter zur Lernerfolgskontrolle in der Form von Lückentexten, Zuordnungsaufgaben, Multiple-Choice-Aufgaben oder auch als frei zu formulierende Texte. Die Abwechslung der verschiedenen Aufgabenarten ermöglicht ein motivierendes Lernen. Man sollte dabei verschiedene Aufgabenarten berücksichtigen und so sollten immer auch offene Aufgaben enthalten sein, in denen die Lernenden sich frei äußern müssen. In meiner Masterarbeit wurden auch die Prinzipien des Einsatzes und die formalen und inhaltlichen Kriterien für ein gutes Arbeitsblatt beschrieben. Die Motivation hat einen großen Wert und ist für die Lernbereitschaft und den Lernerfolg entscheidend. Arbeitsblätter sollten auch ästhetisch ansprechend und übersichtlich sein.

Für die Arbeitsblätter sollten Lehrkräfte viel Mühe und Zeit aufwenden, wenn sie eigene Arbeitsblätter für ihre SchülerInnen erstellen möchten. Diese können von Lernenden in einer Mappe gesammelt und eingetragen werden. Das entwickelt für die Lernenden auch Ordnung und Systematik.

Die Bibliografie zu diesem Thema war gering und veraltet. Da die Ergebnisse meiner Arbeit nicht mit anderen Ergebnissen ähnlicher Arbeiten verglichen werden konnten, sollte diese Arbeit als Anlass für weiterführende Forschung dienen. Aus den Antworten der SchülerInnen dieser Forschung ist zu entnehmen, dass digitale Arbeitsblätter bei den Kindern sehr beliebt sind. Aus den Grafiken der Google Form

ist zu entnehmen, dass die Ziele des Arbeitsblattes erreicht worden sind, denn die Lernenden haben positiv reagiert und haben das Arbeitsblatt erledigt. Die Mehrheit der Lernenden hat auch das Arbeitsblatt sehr positiv bewertet. Sie haben erwähnt, dass es ihnen Spaß gemacht hat, weil es auch Hörverstehen und Kreuzworträtsel beinhaltete. Meiner Meinung nach haben die Inhalte zu den Zielen gepasst und die Lernenden haben die angestrebte Kompetenz erworben.

Aber was ist in Zukunft zu erwarten? Prof. Dr. Hermann Funk erwähnt in seinem Interview, in 5 Minuten Daf (online)⁷, dass „es in der Zukunft auch andere Entwicklungen geben werden, die wir derzeit kaum vorhersagen können. Was wir erwarten können ist, dass sich die funktionale Kommunikation, insbesondere auf den Ebenen der Anfänger A1 und A2, aufgrund der schnell entwickelnden Übersetzungsanwendungen (GPS, online einkaufen), stark ändern wird“.

Heutzutage sind Bilder und mündliche Kommunikation für unsere Welt sehr wichtig. Jugendliche verbringen viel Zeit mit den neuen Kommunikationsmedien. Sie schreiben sehr wenig, können mit geschriebenen Texten weniger anfangen und wegen des Internets lesen sie auch weniger. Außerdem benutzen sie bei Emails, SMS oder Messenger eine Form der gesprochenen Sprache.

Die digitale Planung ist also zukunftsorientiert. Zunächst sollte es um die Vorteile der digitalen Unterrichtsplanung gehen, die die Papierlose Planung mit sich bringt, das heißt die Papiernutzung auf ein Minimum zu beschränken. Das Sparen von Platz ist immer ein Vorteil. Unterrichtsverläufe und alle dazu gehörigen Materialien werden nicht mehr in einem Ordner, sondern digital gesammelt. Alle Materialien und Verlaufspläne werden durch Dateien auf einem Laptop gespeichert. Sie können auch in einer Cloud synchronisiert werden, aus der man jedes Mal etwas Sinnvolles auswählen kann. Die Unterrichtsreihe wird durch Medien überall fortgeführt. Arbeitsblätter werden geplant und ohne Durchstreichen werden sie abgeändert, überarbeitet und weiterentwickelt. Sie können auch leicht mit Kollegen geteilt werden.

⁷<https://www.praxis.gr/el/eimai-kathigitis/5-minuten-daf/item/65-5-minuten-daf-o-prof-dr-hermann-funk-mila-peri-didaktikon-seiron-gia-to-mathima-ton-germanikon-kai-gia-to-mellon>

Literaturverzeichnis

Δενδρινού, Βασιλική/Καραβά, Ευδοκία/Ζουγανέλη, Καίτη/ Ζέππος, Δημήτρης/Χαρτζουλάκης, Βασίλης/ Χρύσου, Μάριος/ Σταθοπούλου, Μαρία/ Βεντούρης, Αντώνης/ Τσαγγαρή, Κωνσταντίνα (2014):

Οι ξένες γλώσσες στο σχολείο: Οδηγός του εκπαιδευτικού των ξένων γλωσσών. Αθήνα: Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής – Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Ballantyne, Roy/Whitney, Eve/Tulip, David (1998): Developing Students' Environmental Knowledge through Interactive Worksheets. *International Journal of Environmental Education and Information*, 17(1), 1-16.

Ballweg, Sandra / Drumm, Sandra / Hufeisen, Britta / Klippel, Johanna / Polypaityté, Lina (2013): Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? München: Klett-Langenscheidt.

Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert/Krumm, Hans-Jürgen (2003): Handbuch Fremdsprachenunterricht (5. Auflage). Tübingen/Basel: Francke.

Bohm, Alexandra (2004): Der Begriff der Medienkompetenz. Wien: DA.

Brettschneider, Volker(1993): Arbeitsblätter und Schülerarbeitsmappen im Unterricht über Ökonomie. *arbeiten+ lernen / Wirtschaft*, 3(12), 33-35.

Buhlmann, Rosemarie/Fearns, Anneliese (2000): Handbuch des Fremdsprachenunterrichts. Unter besonderer Berücksichtigung naturwissenschaftlich-technischer Fachsprachen (6. überarbeitete und erweiterte Auflage). Tübingen: Narr.

Casteel, DiAnn B./Narkawicz, Melanie G. (2006): Effectiveness of Foldables™ Versus Lecture/Worksheet In Teaching Social Studies In Third Grade Classrooms. *Forum on Public Policy*.<https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1099081.pdf>

Chrissou, Marios (2013):Technologiegestützte Lernwerkzeuge im konstruktivistisch orientierten Fremdsprachenunterricht. Hamburg: Dr. Kovač.

Donath, Reinhard/Volkmer, Ingrid(Hrsg.) (2000):Das Transatlantische Klassenzimmer. Tipps und Ideen für Online-Projekte in der Schule (2. überarb. Auflage). Hamburg.

Doyé, Peter (1995): Lehr- und Lernziele. In: Bausch, Karl-Richard/Christ, Herbert/Krumm, Hans-Jürgen(Hrsg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht (3. Auflage). Tübingen/Basel: Francke, 161-166.

Ehnert, Rolf (2001): Unterrichtsplanung,-gestaltung und -evaluation. Band A. Patras: EAP.

Ehnert, Rolf/ Möllering Martina (2001): Unterrichtsplanung, -gestaltung und -evaluation. Band B. Patras: EAP.

Ehnert, Rolf (2001): Unterrichtsplanung, -gestaltung und -evaluation. Band D. Patras: EAP

Eckert, Rudolf (1980): Das Arbeitsblatt im Unterricht. Gestaltungshilfen und Beispiele für Grund- und Hauptschule. München: Ehrenwirth.

Ende, Karin / Mohr, Imke (Hrsg.) (2015): Glossar. Fachbegriffe für DaF-Lehrkräfte. München: Klett-Langenscheidt.

Engel, U., u. a (1977): Mannheimer Gutachten zu ausgewählten Lehrwerken Deutsch als Fremdsprache, Heidelberg Häusermann, U. & H. E. Piepho (1996): Aufgabenhandbuch. Deutsch als Fremdsprache. Abriss einer Aufgaben- und Übungstypologie, Bd. 1, Bd. 2. München.

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού, EACEA — Εκτελεστικός Οργανισμός Εκπαίδευσης-Οπτικοακουστικών Θεμάτων και Πολιτισμού(2001): Η Διδασκαλία των Ξένων Γλωσσών στα Σχολεία στην Ευρώπη. Εκδόσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Europäische Kommission (2018): Anhang des Vorschlags für eine Empfehlung des Rates zu Schlüsselkompetenzen für lebenslanges Lernen. Brüssel.

Freudenstein, Reinhold (1986): Über Medioten und Mediatoren. Zum Medienansatz im Fremdsprachenunterricht am Ende der achtziger Jahre. In: Ehnert, Ralf/ Piepho, Hans-Eberhard (Hrsg.): Fremdsprachen lernen mit Medien. Festschrift für Helm von Faber zum 70. Geburtstag. München: Hueber, 24-34.

Funk, Hermann / Koenig, Michael (1991): Grammatik lehren und lernen. Berlin u.a.: Langenscheidt.

Funk, Hermann / Kuhn, Christina / Skiba, Dirk / Spaniel-Weise, Dorothea / Wicke, Rainer E. (2017): Aufgaben, Übungen, Interaktion. München: Klett-Langenscheidt.

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren beurteilen (2001): Berlin u.a.: Langenscheidt.

Heinemann, Paul / Gunter, Otto / Schulz Wolfgang(1972): Unterricht: Analyse und Planung. Hannover [u.a.]: Schroedel.

Jaworski, Barbara (1996): Constructivism and teaching – the socio-cultural context.
<http://www.grout.demon.co.uk/Barbara/chreods.htm>

Johnson, David W. / Maruyama, Geoffrey / Johnson, Roger / Nelson, Deborah/Skon, Linda (1981): Effects of Cooperative, Competitive, and Individualistic Goal Structures on Achievement: A Meta-Analysis. *Psychological Bulletin*, 89(1), 47-62.

Jonassen, David / Howland, Jane / Moore, Joi/Marra, Rose M. (2002): Learning to Solve Problems with Technology: A Constructivist Perspective (2nd edition).NJ: Pearson Education Inc.

Häusermann, Ulrich/Piepho, Hans-Eberhard(1996): Aufgaben-Handbuch Deutsch als Fremdsprache: Abriss einer Aufgaben- und Übungstypologie. München: Iudicium.

Heyd, Gertraude (1991): Deutsch lehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt am Main: Diesterweg.

Huneke, Hans-Werner/Steinig, Wolfgang (2002): Deutsch als Fremdsprache: Eine Einführung (3., überarbeitete und erweiterte Auflage). Berlin: Erich Schmidt.

Junior 1 (2018): Deutsch für die Primarstufe. Kurs- und Arbeitsbuch. Athen: Klett Hellas.

Κανάκης, Ιωάννης (1991): Η εσωτερική διαφοροποίηση και εξατομίκευση της διδασκαλίας – μάθησης. *Νεοελληνική Παιδεία*, 23, 33-51.

Kast, Bernd/Neuner, Gerhard (1994): Zur Analyse, Begutachtung und Entwicklung von Lehrwerken für den fremdsprachlichen Unterricht (2. Aufl.). Berlin/München: Langenscheidt.

Klafki, Wolfgang (1964): Didaktische Analyse (8. Auflage). Hannover: Schroedel.

Küsters, Jens (2012): E-Business& Mobile Computing: Mobiles Lernen. Norderstedt: GRIN.

Luftballons 1 (2018): Lehr- und Arbeitsbuch. Heraklion: Steinadler AG.

Martial, Ingbert/Ladenthin, Volker (2002): Medien im Unterricht – Grundlagen und Praxis der Mediendidaktik. Hohengehren: Schneider.

Mason, Jana/ Sinha, Shobha(1992): Emerging Literacy in the Early Childhood Years: Applying a Vygotskian Model of Learning and Development.
https://www.ideals.illinois.edu/bitstream/handle/2142/17977/ctrstreadtechrepv01992i00561_opt.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Leslie-Pelecky, Diandra L. (2000): Interactive Worksheets in Large Introductory Physics Courses.
<https://digitalcommons.unl.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1015&context=physicslesliepelecky>

Loeser, Otwin/Königs, Werner (1982): Tafelbild, Arbeitstransparent, Arbeitsblatt im Unterricht: Wirtschaftspädagogische Perspektiven. Band 5. Darmstadt: Winklers.

Ludwig, Sven (2009): Interaktive Whiteboards im Grundschulunterricht.
<https://www.lehrer-online.de/unterricht/grundschule/faecheruebergreifend/artikel/fa/interaktive-whiteboards-im-grundschulunterricht/>

Martiny, Kai (2012): Der Einsatz von Neuen Medien im Fremdsprachenunterricht.
<https://docplayer.org/20757570-Der-einsatz-von-neuen-medien-im-fremdsprachenunterricht.html>

Mattes, Wolfgang (2002): Methoden für den Unterricht: 75 kompakte Übersichten für Lehrende und Lernende. Braunschweig: Schöningh.

Mayer, Hilbert (1987): Unterrichtsmethoden. Band 2, 1. Auflage. Frankfurt am Main: Scriptor.

Meyer, Hilbert (2007): Leitfaden Unterrichtsvorbereitung. Berlin: Cornelsen.

Meißner, Otto/Zöpfl, Helmut (1973): Handbuch der Unterrichtspraxis. Band 1. München: Ehrenwirth.

Möllering, Martina (2001): Unterrichtsplanung, -gestaltung und -evaluation. Band C. Patras: EAP.

Neuner, Gerhard (1996): Lehrwerkforschung und Lehrwerkkritik. In: Kast, Bernd/Neuner, Gerhard (Hrsg.): Zur Analyse, Begutachtung und Entwicklung von Lehrwerken für den fremdsprachlichen Deutschunterricht. Berlin/München: Langenscheidt.

Neuner, Gerhard / Hunfeld, Hans (1993): Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung. Berlin u.a.: Langenscheidt.

Narkawicz, Melanie / Casteel, DiAnn B. (2012): Improving Accelerated College Courses: How Foldable Graphic Organizers Can Help Learners Retain Information. *Delta Journal of Education*, 2(2), 113-120.

Patry, Johanne (2010): Pedagogical origami: concept-mapping and foldables a kinesthetic and 3d approach to conceptual structure. 4th inter. conference on concept mapping, <http://cmc.ihmc.us/cmc2010Papers/cmc2010-109.pdf>

Podolak, Ken/Danforth, Jordyn (2013): Interactive modern physics worksheets methodology and assessment. *European Journal of Physics Education*, 4(2), 39-43.

Raabe, Horst(2002a): Grammatik und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht. Band B. Patras: EAP.

Raabe, Horst(2002b): Grammatik und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht. Band C. Patras: EAP.

Raabe, Horst (2002c): Grammatik und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht. Band D. Patras: EAP.

Rheingold, Howard(1991): Virtual Reality. New York: Summit Books.

Röken, Fabian (2015): Arbeitsblätter für den Unterricht: Struktur, Form und Inhalte <https://www.goethe.de/de/spr/spr/20577548.html>

Selvyn, Neil (2004): Reconsidering Political and Popular understandings of the Digital Divide, New Media & Society 6.

Strobel, Erich (1979): Das Arbeitsblatt als Hilfsmittel der Unterrichtsgestaltung – Funktionen, Formen, Kritik: Erziehungswissenschaften und Beruf .27 Jg.

Storch, Günther (2001): Deutsch als Fremdsprache: Eine Didaktik, theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung München: Wilhelm Fink Verlag.

Studienseminar Koblenz, Wahlmodul 117 (2006): Bildverstehen, Bilder im Unterricht. Unter: <https://docplayer.org/13324363-Studienseminar-koblenz-bildverstehen-bilder-im-unterricht-gliederung.html>

Tanir, Ahmet(2014): German Language Teaching Academicians Contentment of the Usage of Smart Board. Turkey: Elsevier Ltd

Tsokoglou, Angeliki (2002): Grammatik und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht: Band A. Patras: EAP

Turkle, Sherry (1984): The Second Self: Computers and the Human Spirit. New York: Simon and Schuster, Inc.

Wellenhofer, Walter(1991): Grundlagen einer modernen Arbeitsblattpraxis: Ziele, Konzeptionen, Möglichkeiten, Grenzen. München: PimS.

Weidemann, Bernd (1989): Das Bild im Fremdsprachenunterricht: Lernhilfe oder Lerngegenstand? In: Jahrbuch Daf 15

Weidemann, Bernd (1991): Bilder für Lerner. Verstehensprobleme bei didaktischen Bildern. In: Fremdsprache Deutsch 5.

Wicke, Rainer E.(1993): Aktive Schüler lernen besser. München.

Wiedenmayer, Dafni (2002): Am Anfang war das Bild – Das Bild im Fremdsprachenunterricht. In Herwig, R. (Hrsg.): Sprache und die modernen Medien. Akten des 37. Linguistischen Kolloquiums in Jena, Frankfurt.

Würffel, Nicola (2010). Medienerziehung und -didaktik. In: Hallet, W./Königs, F. (Hrg.): Handbuch Fremdsprachendidaktik. Seelze- Velber: Kallmezer in Verbindung mit Klett.

Internetquellen

<https://eclass02.sch.gr/courses/9521418117/>

<https://eclass02.sch.gr/courses/9521418121/>

<https://www.goethe.de/ins/kr/de/spr/mag/20695359.html>

<http://www.gifs.ch/Baerli/baerli2.htm>

<https://flipbookpdf.net/web/site/6757e1d85d51fa7ddc6826991124e39089ea49a6202004.pdf.html>

<https://learningapps.org/16053453>

<https://www.lehrer-online.de/unterricht/grundschule/faecheruebergreifend/artikel/fa/interaktive-whiteboards-im-grundschulunterricht/>

<https://marcprensky.com/>

<https://www.praxis.gr/el/eimai-kathigitis/5-minuten-daf/item/65-5-minuten-daf-o-prof-dr-hermann-funk-mila-peri-didaktikon-seiron-gia-to-mathima-ton-germanikon-kai-gia-to-mellon>

<https://rcel2.enl.uoa.gr/xenesglossesedu2/>

<https://www.vecteezy.com/>

Beitrag in der E-class

5. Klasse: <https://eclass02.sch.gr/courses/9521418117/>

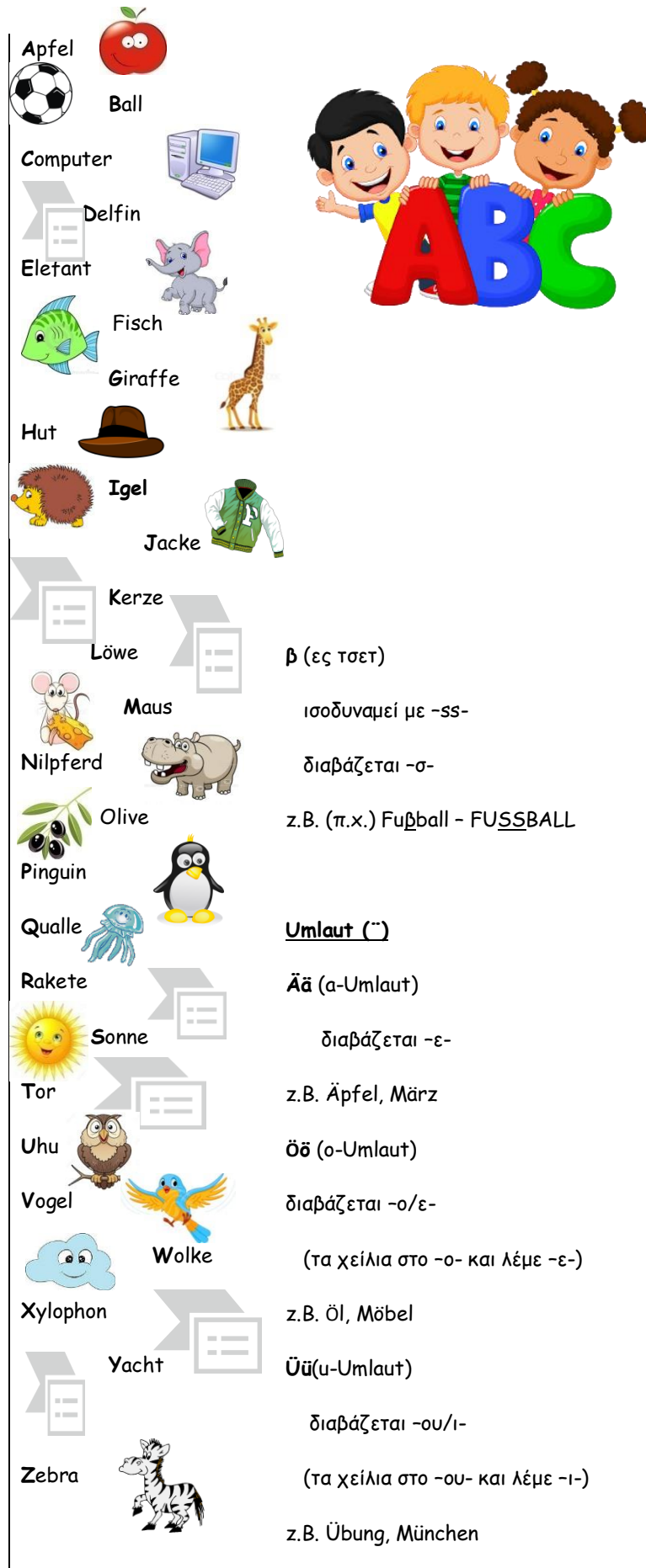
6. Klasse: <https://eclass02.sch.gr/courses/9521418121/>

Anhang

Argiro Rentziou

Das Alphabet

Aa (α)
Bb (μπε)
Cc (τσε)
Dd (ντε)
Ee (ε/ι)
Ff (εφ)
Gg (γκε)
Hh (χα)
Ii (ι)
Jj (γιोट)
Kk (κα)
Ll (ελ)
Mm (εμ)
Nn (εν)
Oo (ο/ου)
Pp (πε)
Qq (κου)
Rr (εα)
Ss (ες)
Tt (τε)
Uu (ου)
Vv (φάου)
Ww (βε)
Xx (ιξ)
Yy (ύψιλον)
Zz (τσετ)





Aufgabe 1: Ordne die Wörter nach dem Alphabet

Ball, Computer, Xylophon, Elefant, Bett, Papagei, Chemie, Yacht, Qualle,
Lampe, Tafel, Radiergummi, Maus, Juni, Uhr, Gitarre, Fest,
Mathematik, Auto, Wurm, Deutschland, Polizei, Haus, Sonne, Zoo, Kind

1.	14.
2.	15.
3.	16.
4.	17.
5.	18.
6.	19.
7.	20.
8.	21.
9.	22.
10.	23.
11.	24.
12.	25.
13.	26.



Interview auf Deutsch

Fragen und Antworten



A.1 Θέλεις να πάρεις μια συνέντευξη, στα Γερμανικά, από τη διευθύντρια του σχολείου σου και να δημοσιεύσεις το άρθρο σου στη σχολική εφημερίδα.

A.1 .Πως θα την ρωτήσεις στα Γερμανικά:

1.	για το όνομά της:
2.	για την ηλικία της:
3.	αν έχει αδέρφια:
4.	αν είναι παντρεμένη:

Interview auf Deutsch

Fragen und Antworten

5.	αν έχει παιδιά:
6.	από πού κατάγεται:
7.	που μένει:
8.	για τη διεύθυνσή της:
9.	την ηλεκτρονική της διεύθυνση:
10.	για τον αριθμό τηλεφώνου της:
11.	αν έχει κατοικίδιο:
12.	για το αγαπημένο της χρώμα:
13.	αν της αρέσει το τσάι ή ο καφές:

Interview auf Deutsch

Fragen und Antworten

A.2 Γράψε τώρα ένα κείμενο στα Γερμανικά για τη διευθύντρια του σχολείου σου στο γ' ενικό πρόσωπο:






Das ist die Schulleiterin unserer Schule. Sie heißt...



WER IST DAS? – ΠΟΙΟΣ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟΣ;



1. Διάβασε τα κείμενα όπου παρουσιάζονται τα παιδιά και συμπλήρωσε τον πίνακα

				
	Das ist Lukas. Er ist neun Jahre alt. Er kommt aus Spanien. Er spricht Spanisch.	Das ist Petra. Sie ist zwölf Jahre alt. Sie kommt aus Österreich. Sie spricht Deutsch.	Das ist Marie. Sie ist zehn Jahre alt. Sie kommt aus der Schweiz. Sie spricht Französisch.	Das ist Memet. Er ist acht Jahre alt. Er kommt aus der Türkei. Er spricht Türkisch.
Name				
Alter (ηλικία)				
Land (χώρα)				
Sprache				

2. Συμπλήρωσε τις παρακάτω προτάσεις με λέξεις από το κουτάκι δεξιά.



Das ist _____. Er ist _____ Jahre alt.
Er kommt aus _____. Er spricht _____.



Das ist _____. Er ist _____ Jahre alt.
Er kommt aus _____. Er spricht _____.



Das ist _____. Sie ist _____ Jahre alt.
Sie kommt aus _____. Sie spricht _____.



Das ist _____. Sie ist _____ Jahre alt.
Sie kommt aus _____. Sie spricht _____.

Jonas
Deutschland
elf acht
Frankreich
Marinette
Portugal
Deutsch neun
Großbritannien
Mark Samantha
Französisch
Paris sieben
Portugiesisch
Englisch

1. Σχηματίστε προτάσεις όπως την άσκηση 2 χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που σας δίνονται στα πλαίσια



Anita
zwölf
Griechenland
Griechisch

Sie kommt aus



Stefan
zehn
Österreich
Deutsch

Er kommt aus

2. Συμπληρώστε τις προτάσεις με τη σωστή λέξη.



Ich _____ Carla Gallo.

Ich komme aus _____.

Ich bin _____ Jahre alt.

Ich spreche _____.



Ich _____ Carola Lambert.

Ich komme aus _____.

Ich _____ sieben Jahre alt.

Ich spreche _____ und _____.



Ich _____ Jason Stone.

Ich komme aus _____.

Ich bin _____ Jahre alt.

Ich _____ Englisch und _____.

Dieses Arbeitsblatt kann auch interaktiv in der folgenden Internetseite bearbeitet werden. <https://www.liveworksheets.com/mr372613ie>⁸

⁸ Beitrag der Deutschlehrerin Natassa Karipidou

Κλίση ρημάτων.

Απαρέμφατο ενός ρήματος είναι η αρχική του μορφή. Δεν κλίνεται, δεν έχει πρόσωπο. Για να κλίνουμε ένα ρήμα κάνουμε την εξής διαδικασία:

Απο το απαρέμφατο του ρήματος αφαιρούμε την κατάληξη -en και αυτό που μένει είναι το θέμα του. Έπειτα παίρνουμε το θέμα

και προσθέτουμε τις παρακάτω καταλήξεις:

-e
-st
-t
-en
-t
-en

θέμα κατάληξη
 ↙ ↘
wohn/en=μένω
 ↓
απαρέμφατο

ich	wohn	-e
du	wohn	-st
er/sie/es	wohn	-t
wir	wohn	-en
ihr	wohn	-t
sie/Sie	wohn	-en

θέμα κατάληξη
 ↙ ↘
komm/en=έρχομαι
 ↓
απαρέμφατο

ich	<u>komm</u>	-e
du	<u>komm</u>	-st
er/sie/es	<u>komm</u>	-t
wir	<u>komm</u>	-en
ihr	<u>komm</u>	-t
sie/Sie	<u>komm</u>	-en

	<u>heißen=ονομάζομαι</u>	<u>haben=έχω</u>	<u>sein = είμαι</u>
ich	heiß-e	hab-e	bin
du	heiß-st heißt !!!	hab-st hast !!!	bist
er/sie/es	heiß-t	hab-t hat !!!	ist
wir	heiß-en	hab-en	sind
ihr	heiß-t	hab-t	seid
sie/Sie	heiß-en	hab-en	sind

Προσοχή: Μαζί με το ρήμα βάζουμε υποχρεωτικά και το Υποκείμενο.



Sie = εσείς (τύπος ευγενείας)

απευθυνόμαστε σε ένα ή περισσότερα άτομα

προσοχή: Ανήκει στο γ' πληθυντικό πρόσωπο!

ΑΠΕΥΘΥΝΟΜΑΣΤΕ ΣΕ:	ένα άτομο	περισσότερα άτομα
φίλο, οικείο πρόσωπο	du (=εσύ)	ihr (=εσείς)
άτομομεγαλύτερης ηλικίας	Sie (=εσείς, τ.ευγ.)	Sie (=εσείςτ.ευγ.)

Konjugation

Ergänzen Sie die Endungen.

1. - Wie ihr? (heißen)

- Wir Maya und Lukas (heißen)

2. Pedro aus Spanien. (kommen)

3. - du in München? (studieren)

- Nein, ich in Köln. (studieren)

4. - du Gitarre? (spielen)

- Nein, ich Klavier. (spielen)

5. Du ein Lied. (singen)

6. Ich Musik. (hören)

7. - ihr aus Deutschland? (kommen)

- Nein, wir aus der Schweiz. (kommen)

8. Anne und Julia im Wasser (schwimmen)

9. Marie eine Suppe. (kochen)

10. Die Kinder Limonade. (trinken)

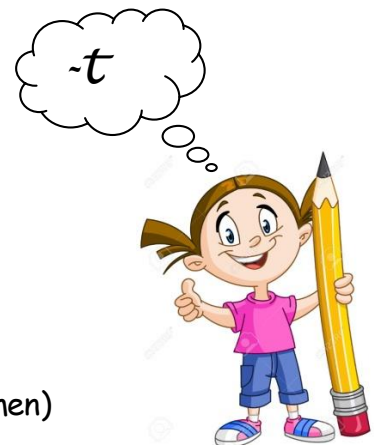
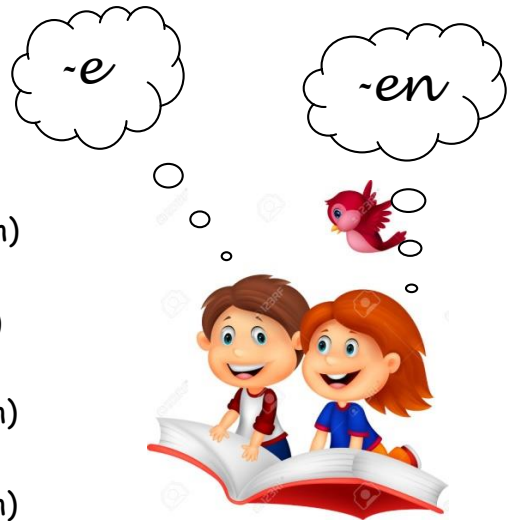
11. Klaus in Hamburg. (wohnen)

12. du zu Hause? (bleiben)

13. du ein Auto? (haben)

14. Cornelia einen Hund? (haben)

15. Claudia gern. (malen)



Übung



Ergänze die folgenden Verben in der richtigen Form.

Συμπλήρωσε τα παρακάτω ρήματα στο σωτό τύπο.

heißen

1. - Wie du?
- Ich Stefan.
2. - dein Vater
Johann?
- Nein, er Jan.
3. Meine Eltern
Albert und Petra.
4. - Wie ihr?
- Ich Julia.
- Und ich
Anne.

sein

1. - ihr Geschwister?
- Ja, wir Zwillinge.
2. - Wie alt Peter?
- Er 16 Jahre alt.
3. - Wer du?
- Ich Julia.
4. Das meine Eltern.

wohnen

1. - Wo deine
Großeltern?
- Sie in Berlin.
2. - du in Bonn?
- Nein, ich in

haben

1. - du
Geschwister?
- Ja, ich eine
Schwester.
2. Mein Onkel ein
neues Auto.

Bremen.

- Mein Bruder auch
in Bremen!

3. - Wo ihr?

- Wir in Wien.

3. - ihr Haustiere?

- Ja, wir einen
Hund.

- Meine Großeltern

..... auch einen Hund!

kommen

1. - Woher du?

- Ich aus Polen.

2. - ihr aus Italien?

- Nein, wir aus
Spanien.

3. - Tina und
Thomas aus Deutschland?

- Ja.

- Und Stefan?

- Er aus Belgien.

Weihnachtskarte

Weihnachtskarte die mit Power Point erstellt und mit Bitmoji dekoriert wurde. Sie enthält einen QR Code in dem Informationeneingebettet sind. (learningapps: eingestellt von klingenberg. gomes)

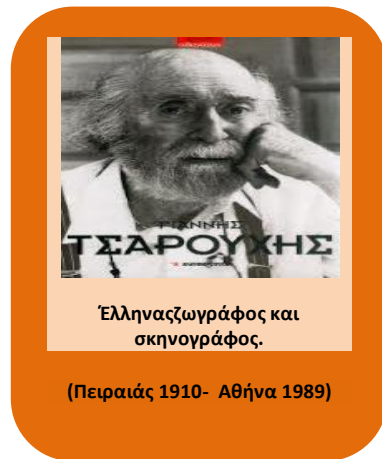
Weihnachtskarte







Οι εποχές και οι μήνες με πίνακες του Γιάννη Τσαρούχη



(Τσαρούχης Γ. : Οι τέσσερις εποχές 1972)



1. Άσκηση αντιστοίχισης:

			
Φθινόπωρο	Frühling	Autumn	Frühling
Χειμώνας	Herbst	Summer	Herbst
Άνοιξη	Sommer	Winter	Sommer
Καλοκαίρι	Frühling	Spring	Winter

Grammatik:

Στη γερμανική γλώσσα οι εποχές και οι μήνες είναι αρσενικού γένους και παίρνουν το άρθρο **der**.

2. Γράψε την αντίστοιχη εποχή στα γερμανικά.



der	der	der	der
-----	-----	-----	-----



Δεκέμβριος

Απρίλιος

Ιούλιος

Σεπτέμβριος

Ιανουάριος

Αύγουστος

Μάρτιος

Ιούνιος

Φεβρουάριος

Μάιος

Οκτώβριος

Νοέμβριος



September

July

November

December

February

October

January

April

June

March

May

August



July

November

December

February

October

January

April

June

March

May

August

September



Dezember

Januar

Februar

März

April

Mai

Juni

Juli

August

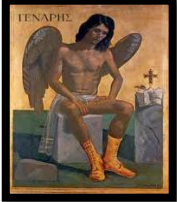
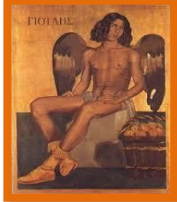
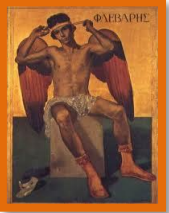
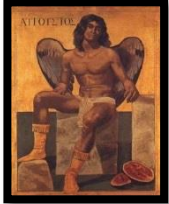
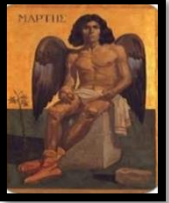
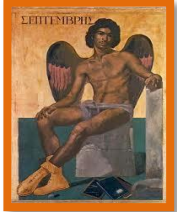
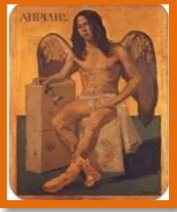
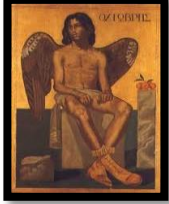
September

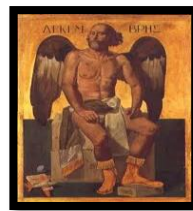
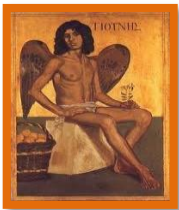
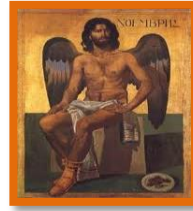
Oktober

November

Die Monate – Οι μήνες

1. Γράψε δίπλα στους πίνακες με τους μήνες του Τσαρούχη την αντίστοιχη λέξη στα γερμανικά:

 <p>der</p>	 <p>der</p>
	
	
	



Grammatik:

Για τις εποχές και τους μήνες χρησιμοποιούμε την πρόθεση
im (indem).

1. Wann ist das?



Weihnachten ist im Winter.



Die Ernte des Getreides



Ostern ist

1. Wann fängt die Schule an?

.....

2. Wann beginnen die Sommerferien?

.....

3. Wann ist Karneval?

.....

4. Wann hast du Geburtstag?

.....

2. Wann ist das?

15 - 11 : Im November

21 - 05 :

31 - 06 :

01 - 01 :

03 - 03 :

01 - 09 :











Sprachen-Γλώσσες

1. Ενώστε με γραμμή την κάθε σημαία με τη σωστή γλώσσα.

1		Griechisch
2		Englisch
3		Deutsch
4		Italienisch
5		Spanisch
5		Französisch
6		Portugiesisch
7		Russisch
8		Türkisch



2. Πατήστε πάνω στο πράσινο κουμπί για να ακούσετε τις λέξεις και γράψτε τη γλώσσα που νομίζετε ότι ακούσατε.

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

3. Επιλέξτε τη σωστή γλώσσα για κάθε μια από τις σημαίες πατώντας το βελάκι δεξιά.

1		<input type="text"/>	6		<input type="text"/>
2		<input type="text"/>	7		<input type="text"/>
3		<input type="text"/>	8		<input type="text"/>
4		<input type="text"/>	9		<input type="text"/>
5		<input type="text"/>	10		<input type="text"/>

4. Επιλέξτε τη σωστή γλώσσα.

1		<input type="button" value="Griechisch"/> <input type="button" value="Türkisch"/> <input type="button" value="Spanisch"/>	5		<input type="button" value="Griechisch"/> <input type="button" value="Deutsch"/> <input type="button" value="Englisch"/>
2		<input type="button" value="Spanisch"/> <input type="button" value="Griechisch"/> <input type="button" value="Französisch"/>	6		<input type="button" value="Griechisch"/> <input type="button" value="Italienisch"/> <input type="button" value="Russisch"/>
3		<input type="button" value="Spanisch"/> <input type="button" value="Portugiesisch"/> <input type="button" value="Italienisch"/>	7		<input type="button" value="Albanisch"/> <input type="button" value="Spanisch"/> <input type="button" value="Portugiesisch"/>
4		<input type="button" value="Spanisch"/> <input type="button" value="Englisch"/> <input type="button" value="Russisch"/>	8		<input type="button" value="Englisch"/> <input type="button" value="Albanisch"/> <input type="button" value="Spanisch"/>

5. Τραβήξτε τις λέξεις κάτω από τις σωστές σημαίες.

Türkisch	Russisch	Portugiesisch	Französisch	Spanisch
Italienisch	Deutsch	Albanisch	Englisch	Griechisch
				
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



6. Βρείτε τις γλώσσες που μάθατε στο κρυπτόλεξο.

Griechisch	Türkisch
Italienisch	Albanisch
Englisch	Französisch
Spanisch	
Russisch	
Deutsch	

13/5/2021

Sprachen - Γλώσσες



Sprachen - Γλώσσες

Αφού ολοκληρώσεις το ψηφιακό φυλλάδιο "Sprachen - Γλώσσες", παρακαλώ συμπλήρωσε την παρακάτω φόρμα αυτοαξιολόγησης.

*** Απαιτείται**

1. Φύλο Geschlecht *

- ☐ Κορίτσι Mädchen
- ☐ Αγόρι Junge

2. Το Σχολείο μου : Meine Schule: *

- ☐ 1ο Δημοτικό Πτολεμαΐδας
- ☐ Δημοτικό Πετρανών Κοζάνης
- ☐ 17ο Δημοτικό Κοζάνης
- ☐ 13ο Δημοτικό Κοζάνης
- ☐ 10ο Δημοτικό Κοζάνης

3. Το βιβλίο μου: Mein Buch : *

- ☐ Luftballons
- ☐ Junior

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdY8K4B9p8T7cQLeug85qZpdcORM645Cqin8hcGu8KEBNmHOA/viewform>

1/4

13/5/2021

Sprachen - Γλώσσες

4. Πόσες προσπάθειες έκανα για να ολοκληρώσω το φυλλάδιό μου; Wie viele Versuche habe ich gemacht, um das Arbeitsblatt zu vervollständigen. *

- ☐ 1.
- ☐ 2.
- ☐ 3.
- ☐ περισσότερες από 3 mehr als drei

5. Ο βαθμός του φυλλαδίου μου είναι : Die Note meines Arbeitsblattes ist: *

Η απάντησή σας

6. Μπορώ να αναγνωρίζω ποια γλώσσα μιλάει κάποιος. Ich kann verstehen , welche Sprache jemand spricht. *

- ☐ 😊
- ☐ 😐
- ☐ 😞

7. Μπορώ να ρωτήσω στα Γερμανικά ποια γλώσσα μιλάει κάποιος. Ich kann auf Deutsch fragen, welche Sprache jemand spricht. *

- ☐ 😊
- ☐ 😐
- ☐ 😞

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdY8K4B9p8T7cQLeug85qZpdcORM645Cqin8hcGu8KEBNmHOA/viewform>

2/4

13/5/2021

Sprachen - Γλώσσες



8. Μπορώ να λέω στα Γερμανικά ποιες γλώσσες μιλάω, Ich kann auf Deutsch sagen, welche Sprachen ich spreche. *

- ☐ 😊
- ☐ 😐
- ☐ 😞

9. Σου άρεσε αυτό το ψηφιακό φυλλάδιο; Hat dir dieses digitale Arbeitsblatt gefallen? *

- ☐ 😊
- ☐ 😐
- ☐ 😞

10. Τι σου άρεσε ή τι δεν σου άρεσε; Was hat dir gefallen oder nicht gefallen? *

Η απάντησή σας

11. Ποια φυλλάδια προτιμάς περισσότερο? Welche Arbeitsblätter magst du lieber? *

- ☐ Εκτυπωμένα φυλλάδια .Ausgedruckte Arbeitsblätter
- ☐ Ψηφιακά φυλλάδια. Digitale Arbeitsblätter.

12. Γιατί? Warum? *



<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdY8K4B9p8T7cQLeug85qZpdcORM645Cqin8hcGu8KEBNmHOA/viewform>

3/4

Argiro Rentziou

13/5/2021 Sprachen - Γλώσσες

Η απάντησή σας

Υποβολή

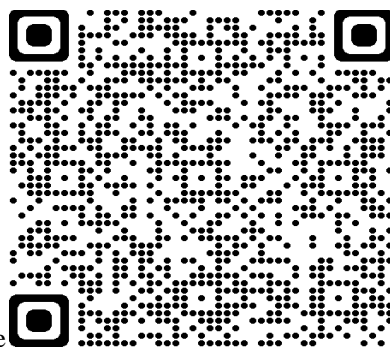
Μην υποβάλετε ποτέ κωδικούς πρόσβασης μέσω των Φορμών Google.

Αυτό το περιεχόμενο δεν έχει δημιουργηθεί και δεν έχει εγκριθεί από την Google. [Αναφορά κακής χρήσης](#) - [Όροι Παροχής Υπηρεσιών](#) - [Πολιτική απορρήτου](#)

Google Φόρμες



¹⁰GoogleForm- QR-Code



¹⁰<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdY8K4B9p8T7cQLeug85qZpdcORM645Cqin8hcGu8KEBNmHOA/viewform>

Υπεύθυνη Δήλωση Συγγραφέα:

Δηλώνω ρητά ότι, σύμφωνα με το άρθρο 8 του Ν.1599/1986, η παρούσα εργασία αποτελεί αποκλειστικά προϊόν προσωπικής μου εργασίας, δεν προσβάλλει κάθε μορφής δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, προσωπικότητας και προσωπικών δεδομένων τρίτων, δεν περιέχει έργα/εισφορές τρίτων για τα οποία απαιτείται άδεια των δημιουργών/δικαιούχων και δεν είναι προϊόν μερικής ή ολικής αντιγραφής, οι πηγές δε που χρησιμοποιήθηκαν περιορίζονται στις βιβλιογραφικές αναφορές και μόνον και πληρούν τους κανόνες της επιστημονικής παράθεσης.

Η συντάξασα

Αργυρώ Ρέντζιου